### 西オーストラリア発 NE The Japan Australia News

**FREE** 

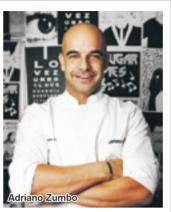
1996年7月創刊 月刊

2012

Vol.16 No.192 www.janews.com.au Tel: 1300 551 246 Fax: (08) 9207 2523















### 見逃せない食の祭典 2012 Perth Good Food & Wine Show

今年で5回目となる「グッド・フード&ワイン・ショー」がパー ス・コンベンション・エキシビション・センターで開催される。 今年も、特設レストランや各ブースでのグルメフードやワインの テイスティングなどさらに内容も充実し、グルメを唸(うな)らせ る食の祭典となる。

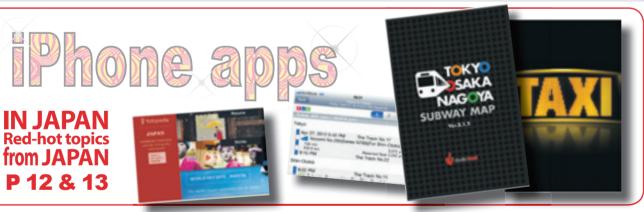
毎年好評のセレブリティ・シアターでは、人気テレビ番組に出演 中のジョージ・カロンバリスやマヌー・フェルデルなどそうそうた るシェフが顔をそろえる。

ワインのテイスティングが解説付きで楽しめるワインシアター

や、チーズやパスタを学ぶクラスもお勧め。地元産のグルメフード、 ワイン、ドリンクなどさまざまな食材のブースも要チェック。

7月13日(金)~15日(日) **Perth Convention and Exhibition Centre** 入場料:一般\$33.50/コンセッション\$27.50/子供(6~16歳) \$ 25.50

前売りチケットは ticketek.com.au で。 www.goodfoodshow.com.au









大口酒造 黒麹仕込みの黒伊佐錦 (芋) 750ml

麹造りに黒麹を使用。華やかな香りとコク

澤之鶴 南高梅 純米酒仕込み 梅酒 720ml

純米酒の「コク・旨み」と南高梅の程よい

のあるまろやかな口あたり。

酸味。芳醇でまろやか。



PO Box 1824 Osborne Park WA 6986

### 東北の過去・現在・未来を感じる写真展 **TOHOKU** — Through the Eyes of Japanese Photographers

パース市主催の芸術祭「ウインターアー トシーズン」の一環として、日本・東北 地方の風土や人、暮らしを表現した写真 展「TOHOKU — Through the Eyes of Japanese Photographers」が在パース日本国総領事館 との共催により7月9日から開催される。

この写真展は、国際交流基金が東日本大 震災から1年という節目に企画した海外巡 回展で、東北にゆかりのある写真家らの視 点を通した作品を紹介する。

被災地の状況や復興の様子をレポートす るものではなく、1940年代に撮影されたも

のから現在までの作品を展示し、奥深い東 北の魅力を海外の人々に広く伝えることを 目的としている。

会場: Council House, 27 St Georges Terrace, Perth 期間:2012年7月9日(月)~27日(金) 時間:(月~金)午前9時~午後5時

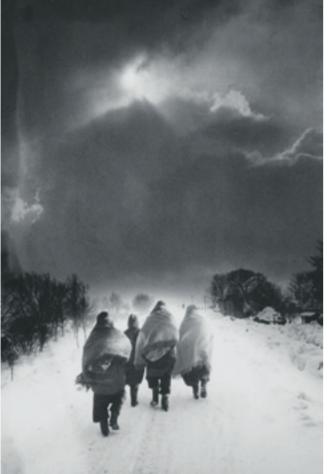
(土) 午前11時~午後3時 日休

問い合わせ先:在パース日本国総領事館 広報文化班

Tel: (08) 9480 1800 E-mail: info@pt.mofa.go.jp

Around Inagaki, Tsugaru-shi Ichiro Kojima

560 x 457, Gelatin Silver Print Courtesy of Hiroko Kojima





Statue of Osawabutsu, Ourani Sanpou Koujin, Dewa Sanzan Masatoshi Naito 1981-82 1046 x 740 Lambda print Courtesy of Artist



Longevity Dance, Motsuji Temple, Hiraizumi, Iwate 1979 560 x 457. Gelatin Silver Print **Courtesy of Artist** 



Driving off Sparrows, Kitsunezaka, Taiyu Village Teisuke Chiba C.1943 457 x 560. Lambda print Courtesy of Teiko Chiba



### フリーマントル「リトルクリーチャーズ」 キリングループの完全子会社に

キリンホールディングス株式会社(KH) は6月18日、同社の完全子会社である豪 州ライオン社が、クラフトビールの製造・ 販売を行うリトルワールドビバレッジ社 (LWB) の発行済み全株式を取得し、完全 子会社とすることを発表した。

豪州ライオン社は LWB 社の発行済 み株式総数の約36%を既に保有し、長 年にわたり同社の事業運営を支援して きた。今回残りの発行済み株式を1株 当たり 5.3 ドル、総額約 2 億 5000 万ド ルで追加取得し、100%子会社とする ことについて LWB の取締役会と合意 したとしている。

LWB 社は、西豪州フリーマントルで 人気の地ビール「リトルクリーチャー

ズ」やビクトリア州ヒールスビルの「ホワ イトラビット」を所有。豪州ライオン社は、 これらブランドを自社の商品ポートフォリ 才に加え、両社の強みを融合することで、 拡大が続く豪州クラフトビール市場におい てさらなる成長を目指すとしている。



Photo:Tourism Western Australia

### オーストラリア 東北の綿花転作を支援

オーストラリア連邦政府は6月13日、 東日本大震災で被災した農家への支援に 4万豪ドルを拠出すると発表した。

同政府は綿業団体のコットン・オーストラ リアと共同で、震災の影響を受けた日本の稲 作農家に対し綿花栽培への転作をサポートし ているが、さらに綿花収穫機の購入、輸送、 設置関連の支援に今回の拠出が充てられる。

同発表にあたりジョー・ラドウィグ農水 林業大臣は「綿花は耐塩性がより高く、塩 分濃度の上昇した土壌でも栽培が可能であ る。このプロジェクトは、種の提供や栽培 指導を含め、サプライチェーンの各段階に おいて農家への支援を行うもの。現地の農 業復興にわが国が貢献できるのをうれしく 思う」と述べている。

### 豪州、南アフリカで分散建設 世界最大の電波望遠鏡

世界最大の電波望遠鏡「スクエア・キロ メートル・アレイ (SKA)」のアンテナ群が、 オーストラリアと南アフリカに分散建設さ れることが5月26日に発表された。

SKAの建設地にはオーストラリア・ ニュージーランド連合と南アフリカが立候 補していたが、最終的に分散して建設され ることが決まった。

SKA はアンテナ 2000 ~ 3000 台で構成され、 総開口面積が約1平方 キロメートルとなるこ とからこう呼ばれ、建 設には19億豪ドルが 費やされる。2016年に 着工し、2024年までに 本格運用が開始される 見込みで、数千万光年 離れた銀河系の観測や宇宙に関する新しい 情報の収集が可能となる。

オーストラリアの主要建設地は、西オー ストラリア州ジェラルトンから 350 キロ メートル北西のマーチソン地区。九州より 広い面積でありながら住人が100人余りの ため、人工電波は極めて少ないという。



### 富士通 オーストラリア国立大学からスパコンを受注

富士通株式会社は6月15日、キャン ベラにあるオーストラリア国立大学の National Computational Infrastructure (NCI) プ ロジェクト向けのスーパーコンピュータシ ステムを受注したことを明らかにした。

このコンピュータシステムは、総理論演 算性能 1.2 ペタフロップスで南半球では最 高性能となり、同大学内に建築中の新デー タセンター内に設置され、2013年初旬より 稼働開始の予定。気象・気候モデルの研究 を中心に、オーストラリアでのさまざまな 先進研究に使われる。

NCI は、オーストラリア国立大学とオー

ストラリア連邦によって 2007 年に設立さ れた組織。気候、計算化学、素粒子物理学、 天文学、材料科学、微生物学、ナノテク ノロジー、光学など、さまざまな分野の 研究者に対し、高度な計算手法や専門家 による支援、高性能な計算機インフラス トラクチャーなどのサービスを提供して

注)ペタフロップス:Peta floating-point operations per second. Peta は千兆(10の15乗) のことで、毎秒1千兆回の浮動小数点演算 数を表す。

### 豪LNG権益を取得 官民共同で東電

【6月18日共同】

東京電力は18日、三菱商事や日本郵船、 政府系の石油天然ガス・金属鉱物資源機構 (JOGMEC) と共同で、オーストラリ ア沖にある天然ガス田の権益の一部を取得 することで合意したと発表した。総投資額 は3500億円程度とみられる。

東電は当初、単独で取得する計画だった 発を進める米資源大手シェブロン子会社と

の交渉が難航。中国など海外勢が権益を狙 う動きもあり、官民共同での取得を決めた。

対象は、オーストラリア北西部のウィー トストーンLNGプロジェクト。2016年末 からプラントの運転を始め、年間890万トン の液化天然ガス(LNG)を生産する。契約 期間は17年度から最長20年間の予定。従来 の契約やシェブロン側からの追加買い付け が、福島第1原発事故で資金難に陥り、開を合わせると、年間約420万トンのLNGを 購入することになる。

交渉に目立った前進は見られ

たいオーストラリアは、牛肉、

乳製品、

砂糖の4品目の

姿勢を示すことを求めている。 分野などで市場開放に前向きな て、EPA交渉で日本側が農業

農産物の対日輸出を増やし

て双方の主張に隔たりがあり、 肉などの関税撤廃で依然とし た。焦点の農業分野では、牛 携協定(EPA)の締結に向

けた交渉会合の全日程を終え

投資、エネルギーなどの分野を らが出席し、農業のほか、貿易、 外務省の西宮伸一外務審議官 は、13日から開催。日本からは

PP) 交渉参加に対しても、

日本の環太平洋連携協定

- ストラリアは支持の前提とし

【6月15日共同】

日本とオーストラリアは15

から16回目となる今回の会合

2007年に交渉を始めて

日本で開いていた経済連

児が行方不明となり、国内外

1980年、生後間もない女 ック)近くのキャンプ場で

年に殺人罪で終身刑判決を受

ディンゴの生息地で

事件では、女児の母親が82

の注目を集めた事件で、

女児の着衣が見つかり逆転無

ウルル(英語名エアーズロ

た後に死亡したと結論づけた。

ゴ(野生のイヌ)にさらわれ

【ブリスベーン6月12日共同】

検視当局は12日、

女児はディン

32年前の事件で結論

オーストラリアの巨大岩石

# 世界最大の海洋保護区構想

獲防止による食糧安全保障も 生態系の保護に加え、魚の乱 同国周辺の海域に「世界最大 を構築する計画を発表した。 の海洋保護区ネットワーク」 【シドニー6月14日共同】 オーストラリア政府は14日、

(ブラジル・リオデジャネイ 「国連持続可能な開発会議」

農業で隔たり、

日豪EPA交渉 前進せず

洋保護区の指定海域を現行の 野で世界をけん引する」と強 一ク環境・水・人口相は「オロ)の開催を来週に控え、バ 調した。 政府は、環境法に基づく海 ストラリアは海洋保護の分

に当たる310万平方キロに 面積は日本の国土の8倍以上 27カ所から60カ所へ倍増。総 した。

やガス・油田探査などが制限

豪が発表

が不十分とも指摘している。 くの海域では資源開発の制限 迎する意向を示しているが、多 環境保護団体は基本的に歓

年内にも最終決

定する方針。AP通信による と、バーク氏は漁業関係者に の補償金を拠出する考えを示 総額1億豪ドル(約79億円) 政府は利害関係者との最終

# 非核保有国が外相会合

【イスタンブー

世界」を目指す「軍縮・不拡散 市イスタンブールで開かれた。 外相会合が16日、トルコ最大都 核保有国10カ国が「核兵器なき イニシアチブ (NPDI)」の 日本、オーストラリアなど非 ル6月16日共

トルコで 討会議で12年の開催が決まっ

9月に初めて開催された。今回 ようと、日豪両国の主導で10年 有国が連携して発言力を強め 議への参加を促す意向だ。 全ての国に中東非核化国際会 NPDI外相会合は、非核保

会合では、核保有国の保有状

会合で「国際社会の共通の関心 などを議論。玄葉光一郎外相も 事」として北朝鮮とイランの核 況の「透明性」を確保する方策 についても問題を提起、NPD

## Iの存在感を高めたい考えだ。 また会合には、2010年の

関税撤廃を要求したが、日本は

国内農業への影響を懸念し、

ま

【6月12日共同】

とまらなかった。

オーストラリアの首都キャンベ とが予想される。次回の会合は としており、今後も難航するこ 交渉筋は「立場に開きがある」 ってきたオーストラリアを、正絶対に勝つとの思いで向か

だ。岡崎の横をすり抜けた折り 遠いサイドの栗原が決

転を恐れずに攻め続けた。

場でも、命を懸けるぐらいの気 持ちでくる」とみていた通り、 気合十分の相手に序盤の日本 分けた。長友が「僕らが逆の立 格下オマーンとの初戦を引き オーストラリアは

シーンはそれができた」と話し めて先制した。本田は「人数を た。PKで追い付かれたが、 最終予選を2連勝発進した 逆

は後ずさりした。攻めても勢い

と切れがなく、ザッケローニ は4回目で、

パスをつなぎ、徐々にペースだが本田や香川らが冷静に 速さが不足していた」と振り を握った。さらに後半途中に 監督も「開始10分は生命線の

相手が退場者を出すと、オマ 闘ぶりだった。 う欲張りたくもなる日本の奮 悔いが残る」と総括した。そ た。ただ、内容を見れば勝てた。 敵地で引き分けたのはよかっ 撃力が、最大の強敵とのアウーンとヨルダンを粉砕した攻 は「最高の出来だった強豪と 戦でものぞいた。同監督

# 敵地で日本らしさ見失わ 狙い通りに先制

しいプレーを見失わずに勝ち 点1をつかみ取った。 れる荒れたピッチでも、日本ら を超えた敵地の上、ボールが暴 面から受け止めた。観衆は4万 ら短いパスをつないで切れ込ん えた後半20分、本田が右CKか 劣勢の前半を乗り切って迎

げを実施したが、市場にはさら %の利下げを予想する声が多か があり、今回も0・25~0・5 なる緩和余地があるとみる向き 5月には0・5%の大幅利下 【6月23日共同】

央銀行) は5日、政策金利を0・

さらなる金融緩和で景気の活 きが「一段と不透明」だと指摘、 準備銀は国際経済情勢の先行

オーストラリア準備銀行(中

【メルボルン6月5日共同】

0・25%追加利下げ

2 力月連続、

活性化狙う

を遂げているが、企業や家計が

強調。国内経済は緩やかな成長 中国経済にも減速懸念があると

今後も慎重姿勢を崩さない可能

性があるとの見方を示した。

25%引き下げ、

年3・5%にす

2009年11月以来の低水準。

女児失踪は野犬が連れ去り

る。2カ月連続の利下げで、 ると決めた。6日から適用す

いて、

債務危機に揺れる欧州経

準備銀は利下げの背景につ

済が一段と落ち込んでいる上、

は過剰な犯人視報道を展開。少 与を否定していたが、メディア 罪となった。母親は一貫して関

在り方が問われる社会問題と の偏見なども指摘され、 体は見つかっておらず、検視当 数派宗教の信者だった母親へ 女児はアザリアちゃんで、

る調査を続けてきた。 局が関連証拠から死因を特定す

シナトラの再来」 貫禄の新人歌手ロシート は 18

驚いた。フランク・シナトラの デイ」(ビクター)を聴いて、 手のアルバム「ナイト・アンド・ 力で歌い上げている。 ヒット曲を、抜群の声量と歌唱 うオーストラリア出身の新人歌 多少ぶっきらぼうな歌い方 スティーブン・ロシートとい

れたらしい。 ビッグバンドの演奏と渡り合 "シナトラ節"。ゴージャスな では「シナトラの再来」と騒が い、貫禄たっぷりだ。米国など あるリズムの取り方は、まさに に、愁いを帯びた歌声、キレの

の技量。さらに、 デビューアルバムにして、こ 1994年2

才能に気付いた祖父が、

11 歳

なのか気になって、調べてみた。 代以降なのだが…。どんな人物 あるシナトラの姿というと、30 っくりだ。なんと御歳、18歳! 月9日生まれと聞いて、 記者がイメージできる、貫禄

ゃれなお子さまだったわけだ。 スーツ、ハット姿で幼稚園に で聴いたという。 ルンに生まれた。ボウタイに じイタリア系移民の子孫とし そのころからジャズやオペラ 通っていたというから、おし て、オーストラリア・メルボ ブレやパバロッティを好ん

ロシートは、シナトラと同 クマさんのようにも見える。

の成長を見守っていきたい 経験を重ねていって、表現力は 備えたこの新人。この先、人生 どこまで伸びるのだろうか。 実力と強烈なインパクトを

囲気の中に幼さが残り、外見は 年齢不詳。まるで縫いぐるみの とのギャップが面白い。渋い雰 迫力ある歌唱力と、どこかの 当時の動画を見てみたが、その 出演依頼が殺到。高校卒業を機 ドショーなどテレビ番組から トにアップした「マイ・ワン・ アンド・オンリー・ラブ」を歌 た。16歳の時には動画投稿サイ に、本格的な歌手活動を始めた から歌のレッスンを受けさせ ゆるキャラ」のような見た目 ピアノを弾き語りする16歳

スペシャル航空券随時発売中!! www.ctcperth.com.au

- ★ 日本行き格空航空券
- ★ 日本呼び寄せ航空券
- ★ ジャパン・エアーパス& ジャパン・レールパス 取扱店 まずはお電話またはE-Mailでお問い合わせください。

All sales product: \*\*Conditions Apply & Subject to Availability\*\*

旅行業界実績16年のCTCにお任せ下さい。 CTC-CITY TRAVEL CENTRE

Suite 12, Winthrop Court 143 Somerville Boulevard Winthrop WA 6150

電話番号 (08) 9312-1212 E-Mail info@ctcperth.com.au 営業時間:月~金曜日

10:00 ~ 17:00 (土・日・祝 休業)



\*土・日・祝 緊急の場合、

航空券発券の対応致します。

**CTC - CITY TRAVEL CENTRE** ウィンスロップショッピングセンターの前



今回の工作テーマは「七夕」です。事前申し込みが 必要ですので、ホームページより申込書をダウンロー ドし、日本人学校までお送りください。 ★学校見学、転入学相談について 「日本人学校ではどのような授業をしているのか?」 「該当年齢になったら日本人学校に入れたい」「転入を 考えているけど見学はできないのか?」などの質問を多 く頂いております。本校は、ご連絡をいただければ可能

っておりますので、お気軽にお問い合わせください。 住所:20 Kalinda Drive City Beach WA 6015 電話:9285-1758 Fax: 9285-1787 E-mail: info@japaneseschool.wa.edu.au E-mail : info@japaneseschool.wa.edu.au Website : http://www.japaneseschool.wa.edu.au

なかぎり、ご都合に合わせて学校見学や転入学相談を行



などを回るアジアツアー

打ちのめされた」。日本や韓国

FPI幹部は「勝利」を高らか 全上の理由から公演を断念し、

治安を守るため情報交換して

築いてきた。だが、もし今、

材に「警察とは良好な関係で、

FPI幹部は共同通信の取

ネシアは伝統的に多様性が認

クト・ロジャーズ氏は「インド

英国の人権活動家ベネディ

められ、寛容なイスラム社会を

▽塩辛い地下水

販売済みだったが、主催者は安 が高く、チケットも5万枚超が

ガガさんは若者の間で人気

と脅し、資金集めをしていると

のうわさは絶えない。

「ファンに申し訳ない。私も

月に予定していた首都ジャ

ルタの公演を中止に追

で、

強硬派は好き放題に動くよ

統領も規制に消極的だ。対応を

ねない」と警告した。

これまでの努力が無になり 府が何の対策も取らなければ、

「島でとれる野菜は昔に比べ、

小さくなった」。飲食店主のタ

重な生活用水を奪いつつある。

陸に迫る海水はさらに、

当局が暴挙を見逃すこと

他宗教や異文化への寛容さが

安当局は強硬派の取り締まり 称賛される同国だが、政府や治 のイスラム教徒を抱えながら

会に広がりつつあるとの懸念

に及び腰で、

排他的な思想が社

枚を買って会場占拠を準備し

発を警察と合同で実施。あいさ 中にはナイトクラブなどの摘 され、今もラマダン(断食月) は軍・警察の幹部が関わったと

つ料を払わない店は襲撃する

メンバーらはチケット150

で公演を中止させると公言し、

ガは悪魔」と糾弾。力ずく

、歌詞について「神への冒涜。

強硬派の伸長がある。世界最多

せた衣装を「不道徳」と問題視 など強硬派団体が、肌を露出さ

強硬派との深い闇の関係があ

治安当局の弱腰の背景には

イスラム防衛戦線(FPI)

▽闇の関係

然中止になった。背景には暴力 んの公演がインドネシアで突 【ジャカルタ6月14日共同】

カガさん公演中止に

米人気歌手レディー・ガガさ

ト「ツイッター」で心情を吐露

警官らは現場で傍観していた。

強硬派の主張が最近、社会全体 称賛されたインドネシアだが、 の模範」(オバマ米大統領)と

に影響を及ぼしつつある。

1月の世論調査では、25%以

約千人で襲い3人を殺したが、

の少数派アハマディア信者約

異文化への寛容さが「世界

れたガガさんは短文投稿サイ

や脅迫を武器とするイスラム

# 若者覆う将来不安

増す。背景には、日本と同様 不安視。国が市場に支払う利 の支援を受けることをきっか 本増強のため欧州連合(E さを増している。 U)のユーロ圏諸国から最大 スペインの財政危機が深刻 不動産バブルの崩壊がある。 昇し、破綻懸念が現実味を の目安となる長期金利は急 千億€(ユーロ)(約10兆円) 市場は財政の先行きを 銀行の資

5月上旬、 マドリード市

新興住宅地は、さながら幽 南のバジェカス地区にあ を迎えたこの地区は、幅百メー 2005年ごろに建設ピーク 霊団地の様相を呈していた。 トルほどの道路が縦横に走り、

【マドリード6月14日共同】 がストップした建物も散見さ ところで、この不景気じゃ売 住宅地を組み合わせた大規模 は見たことがない。完成した て「最近工事しているところ (37) は近くの建設現場につい マドリード北部で商業地や ないだろう」と話した。 めるアルバ・ロペスさん 住人でゲーム機メーカーに

さん (30) は9年5月、大学

開発を手がけるデベロッパー たり6千€ (ユーロ) (約60 さんは「われわれが開発して 壊までなら1平方メートル当 円) ぐらい 部のエルナンド・デ・ソト は見込めたが、 08年のバブル崩 家として仕事をしたければ国

新しいマンションが並ぶ。だ 外壁だけが完成したまま工事 昼間でも人通りはまばら がらんどうの住宅も多い。

安を投げかける。 特に深刻で、若者の将来に不 最悪の24%超という高失業率 までの若年失業率は約50%と に跳ね返っている。20代前半 建築家のホルヘ・ドル

南米やアジアに行った。建築 始まっていたため、 のまま雇われた。 卒業。教授の建築事務所にそ 事務所をやめ、今はイラスト 第に減り、半年後、自発的に の建築学科をトップの成績で ているという。「仲間は皆、 の仕事でなんとか生計を立て だが、すでにバブル崩壊が 仕事は次 中

ガルシアさん (30) は **所に仕事を探しに来たマルタ・** マドリード市内の職業安定 「もう

うになった」と同国の評論家ウ

イトラル氏。FPIは昨年に

ら「イスラム軽視」と批判され 誤ればイスラム系政党などか

異端とされるイスラム教

はその半分だ」と浮かない 長引く不況は、現行統計上 や光熱費を払うのがやっと ロ)ほどもらえるけど、家賃 失業手当は月900€(ユー 1年以上仕事が見つからない。

後、不動産価格が下げ止まら いう構図は2000年代初め ずに不良債権が増え続けると 膨らませたバブルが崩壊した 銀行が無謀な融資を続けて

された。「すべて借りたお金だっ から、他国からの投資マネーが る。域内の為替レートの変動を ルクロ・デ・エンプレサリオの 足したよりも多くの住宅が着工 は、英国とドイツ、フランスを 気にする必要がなくなったこと ユーロ導入があったと指摘す ズキタ氏は、バブルの背景には エコノミスト、イグナシオ・メ 一気に流入。ピーク時の66年に スペインのシンクタンク、シ

▽潮の王様

決壊。 した。2年半前、大潮と強力 バイトゥプ・タウマンさん な暴風雨による大波で護岸が (52) がひび割れた基礎を指さ タラワの海岸に広がる集落で、 詰まった家があったの」。首 「ここに亡き夫との思い出の 周辺の家3軒がさらわ

たと思い込んでいた。ある朝、

目が覚めて、それが間違いだっ

たのに、自分たちが豊かになっ

れた。 る予算がないんだ」と地元住 といい、「国にそこまで整備す されたままだ。周辺は私有地 国連事務総長も視察したが、 に漬かる。 民。大潮のたびに家々が海水 崩れた護岸の残骸が今も放置 以来、政府の調査団が何度 昨年9月には潘基文

く、環境省幹部は「気候変動 影響か、ある住民は「十数年 の王様)」と呼ぶ。海面上昇の 念を込めて「キングタイド(潮 近年は暴風雨を伴うことも多 前より頻度が増えた」と話す。 高まる潮を、 年に数回、 島民らは畏怖の 水位がひときわ

シア」と1面で大きく報じ、こ 容さを失いつつあるインドネ 望まないと答え、地元紙は「寛 施設が近所に建設されるのを いと回答。7割近くが他宗教の 上が他宗教の信者を信頼しな

の潮流は強硬派の伸長が原因

23平方キロで、約35万人が ことも可能とみられる む東京都品川区とほぼ同じ面 関係者によると、土地は約 住

る。参加国の一つ、キリバス 平洋・島サミット」が開かれ 島国フィジーでの土地購入を る事態も視野に、政府が同じ では、自国での生活を断念す 【タラワ5月24日共同】 島で、若者は移住を目指し職 に招き、25日から沖縄で「太 れる太平洋の島しょ国を日本 の影響を最も受けやすいとさ 地球温暖化による海面上昇 危機にひんする小さな 地下水の塩分濃度が増してい 小さな島国では、飲み水や

農業用水は地下水に依存する。 抜2メートル以下の低地で暮 時には塩辛くてとても飲めず、 多くの住宅は井戸を設けるが、 回、2時間しか利用できず、 植物にもやれない」とこぼす。 カバウアさんは「最近は大潮 国が供給する水道は2日に1

に浸水する恐れがあると警告 さらに世界銀行は、タラワの チ近く上昇すると予測する。 ずつ上昇。タラワ周辺では 面は過去20年間、毎年数ミリ らす。オーストラリア政府 ある島の5~8割が50年まで 2055年までに最大30セン によると、キリバス周辺の キリバスの人口の大半は海 海

▽最後の手段

として国民の移住も視野に入 地などとして活用する考えだ が、トン大統領は「最後の手段」 深刻化などに備え、当面は農 会も4月に承認した。塩害の 地を購入することを決定。議 府は3月、南方フィジーの 2は3月、南方フィジーの土危機感を募らすキリバス政

プレイグループのおやつタイムに

♠ 自家製天然酵母使用 ✿

ミーティングやパーティ

美味しくて懐かしい

菓子パンをどうぞ

あんパン、メロンパン、クリーム パンや明太子バゲットなどの組 み合わせパック(20個より)承 ります。

ROBのパン「HANA-PAN」 **GRAINAISSANCE ARTISAN BAKERY** 要事前予約、お気軽に日本語で

お問い合わせ下さい。 E-mail: rob\_no\_pan@hotmail.com

ご予約は1週間前にお願いいたします。 配達に関しましては、エリア、状況により対応可能です。

### ハース網督授業仪 The Weekend Japanese School in Perth

本校は長期滞在者の帰国のための学力維持と向 上、または永住者の日本語能力の向上を目標とし ています。授業は主に日本の小中学校で使用する 教科書に沿って行います。クラス編成は日本での 学年を考慮した習熟度別クラス編成で幼稚部では ひらがなの読み書きの指導をします。

新規入学について

年度中に国外並びに州外から転居されてこられた 方以外の本年度中の入学は受け付けておりませ ん。また、幼稚部体験入学は現在行っておりません。 2013 年度幼稚部入学ご希望の方はEメールにて願書をお送り下さい。こちらから連絡申し上げます。 小学部のみ体験入学受付中。ご希望の方はご連絡 下さい。

また本校代行教員として登録されたい方もご連絡 下さい。(ワーキングホリデー不可)

お問い合わせは 0437-406-039 または Eメール wjsperth@live.com.au (担当:福本)まで。 住所: 20 KALINDA DR, CITY BEACH

http://www.wjsperth.org/

### 新作番組続々入荷! DVDレンタル・販売好評営業中 営業時間 9:00~18:00 定休日:日曜/祝目 スタッフ随時募集 245 Albany Highway Victoria Park W.A.6100 Tel: (08) 9355 0882

Japanese CAFE

ULARA

### 日糸企業の

太平洋の島国キリバ

ご出張の手配はその道のプロに お任せください。

JTBオーストラリアでは法人渡航経験 10年以上のバイリンガル日本人スタ ッフが迅速かつ正確なご出張手配を提 供しております。

航空券・ホテル・レンタカー・トラ ンスファー・冠婚葬祭電報・生花の 日本宅配、その他

法人クレジット審査ののち請求書精算 契約も可能です。

お気軽にお問い合わせください。



JTB法人営業部 1800-800-956

営業時間 9時~5時(WST)

ABN 99 003 218 728 LIC TA30281

さん(18)を抱き寄せ、涙を流

面会中は終始落ち着いた様子

アィラさん (20) と次女エリサ

した。目頭を押さえながら「う

いの努力、支援の結果です。

思い」。礒飛容疑者の子ども

その瞬間、両脇にいた長女ミ

元被告の妻ラダさん(42)は

らない。検察はこれ以上時間を

奪わないでほしい」と早期釈放

# 店員が2度促す

[6月15日共同]

る店員に捜査員は「もしかし か」。男は気付いたのか、会計 たのは、その直後だった。 たら。職務質問しよう」。17年 えに捜査員は首をかしげた。 西蒲田の漫画喫茶。店員の訴 の人です」。さらに確認を求め を済ませ足早に店を出た。「あ て」。15日午前9時すぎ、東京・ に及ぶ逃亡劇が終わりを告げ 似てないな、違うんじゃない 似た人間がいる。確認し

残った特別手配高橋克也容疑 設会社の寮まで迫ってから11 日後、警視庁捜査員が職務質 オウム真理教事件で最後に

問で何とか身柄を確保したが、 しなければ、再び逃がす恐れ 漫画喫茶店員が繰り返し要請

地直子容疑者(4)の供述な に「櫻井信哉」の偽名で潜伏 していることが分かった。 3日に逮捕された元信者菊 から、高橋容疑者が川崎市

逮捕にこぎ着けた。

寮を割り出したのは午後6時 のは4日未明。しかし、アパー 市幸区のアパートに向かった り高橋容疑者が暮らした川崎 情報に基づき、約10年にわた 警視庁の捜査員がこうした の部屋は既に引き払われて

をかみつぶすような表情で話 後手に回ったからなのか。 セーフで逮捕できた」と苦虫 対応と変わらない。ぎりぎり 動隊員が追い返した失態に重 頭した平田信被告 (47) を機 ね合わせる。「あの時の出頭の 追跡について、大みそかに出 が一枚上手だったのか、警察が 逃亡を許したのは、高橋容疑者 警視庁幹部の一人は今回の

病気のお母さんに会いたい」 日も早くネパールに帰国して、

に元被告が来日して以降、離れ 約2年9カ月だけ。1 被告が一緒に暮らした期間は と感慨深げに話した。 つ「正直言ってほっとしている」 のもとに戻すべきだ」と訴えつ 士は「ただちに釈放され、家族 恋愛結婚したラダさんと元

2人の娘には父との思い出は は数えるほど。元被告も6日の ラさんなのか分からなかった 面会で、2人のどちらがミティ なく、物心ついてから会ったの 2歳と生後数カ月で別れた

だろう」と期待をのぞかせて たち家族にいい知らせが届く り返っていたラダさん。元被 告も6日の面会で「明日は私 愛を信じて耐えてきた」と振 ても暗い期間だったが、夫の 家族を引き裂いた15年を「と

信用金庫で下ろした預金など 高橋容疑者はその3時間半前、 警視庁築地署捜査本部は連

たキャリーバッグ、 公開。市民からの情報提供を の映像や高橋容疑者が購入し 頼りに捜査を進め、 姿をとらえた防犯カメラ なんとか

目前に迫りながら、10日以上

思いを感じ取ることができた。 に国民と関わるべきだと身を乗 もらうためには、もっと積極的 す口ぶりからは、公の場で見せ り、おいしそうに飲みながら話 を挟み、麦焼酎を酌み交す機会 ての皇室が動じてはいけない」。 会が左右に揺れても、 る豪放な姿の陰に隠れた繊細な 皇室の存在意義を深く理解して に恵まれた。自らお湯で薄く割 振り子」に例えた。「政治や社 皇室の在り方を問い掛けると 軸とし

皇室への思いが「異端」と呼

を務めるなど父のスポーツ好き

いつでも犠牲になるのが宮家の 【6月6日共同】 「皇室のためになるのなら、

京・元赤坂の親王邸でテーブル は2005年のことだった。東 しての気構えを語ってくれたの 三笠宮家の寛仁さまが皇族と

言ってきた」と誇らしげな表情 国留学した際のことを思い出し 究する長女彬子さま(3)が英 の顔になった。日本美術史を研 聞きたいぐらい」と優しい父親 と「結婚の話なら、すぐにでも 信念を変えることはなかった。 きないことをやるのが役目」と に。スキーのインストラクター 「厳しい環境で勉強がしたいと 2人の娘さんが話題になる

容認に傾いた皇室典範改正議論 下の中国訪問に反対し、小泉純 たことも少なくなかった。 ばれる言動となり、波紋を広げ 郎政権時の05年には女系天皇 1992年、天皇、皇后両陛

も溝を生んだが「他の皇族がで 内庁だけでなく天皇家との間に 上」。率直な発言や行動は、宮 「政治的との非難は承知の

KAITEN SUSHI

遣いもできる子なので、

家放の陰に繊細

Phone: 08 9227 1880

email: info@yuzu.com.au

ころを振り返りながら「昭和の 諦めてはいけないというメッ 相手への親しみを込めた、 できない」と振り返る。 陛下が大好きだった」と繰り返 らっぱちな口調。そばには、 セージを自らの姿勢で伝えよう つも酒とたばこがあった。若い とした。強靱な精神力がないと 親しい関係者の一人は「決して じ立場であろうとした姿勢に、 トレードマークの口ひげに、

ていない」と温かなまなざしを ある次女瑶子さま (28) には 「気

まとめた。苦しんでいる人と同 といって秘密にする必要はな 乗り越えてきた。「皇族だから い」と自らの闘病体験を本にも 度重なるがんの再発と手術を

められ、一般の国民からは遠い 世界とも感じられる皇室にあっ を感じさせてくれる存在だった。 静かに穏やかであることを求 自分流を貫いた。強い個性

# 期待と不安に揺れ大阪

【6月16日共同】

ちでいっぱい。一日も早く帰国

したい」。元被告は喜びをかみ

しめるように話し、ネパールか

審開始を決めた。「感謝の気持

きると思うと本当にうれしい」

住むことも食事することもこれ

エリサさんも「父とは一緒に

までできなかった。もうすぐで

ド・マイナリ元被告(45)の再 員殺害事件でゴビンダ・プラサ

6月7日共同】

待ち望んでいた日だった。7

様子だった。

くてしょうがない」と感激した

東京高裁が東京電力女性社

から飛び出してきた弁護士が「開

7日午前10時すぎ、東京高裁

ら駆けつけた妻や娘は抱き合っ

る予定だと話し「『おめでとう』

と言ってあげたい」と顔をほこ

んは、8日に元被告と面会す

その後、記者会見したラダさ

始決定」と書かれた紙を広げる

待ち受けた支援者から大き

被告は「もう刑務所にいる理由

た弁護士によると、マイナリ元

決定後に横浜刑務所で面会し

はない。15年間の時間はもう戻

な歓声と拍手が湧き起こった。

滞納するなど苦しい生活が続 振になり、3万円弱の家賃を を境に父親の会社の経営も不 幼い頃に母親が病死、それ

と不安の間で揺れながら大阪 2人が刺殺された事件は17日 動機の解明に向けた捜査は今 見方がある一方「孤立感があっ 話から浮かぶ。「死にきれな 容疑者(36)が将来への期待 かった」との供述に否定的な にやってきた姿が、関係者の で発生から1週間。礒飛京三 たのでは」とみる捜査幹部も。 大阪・ミナミの路上で男女 安定さが増した。約10年前に父 剤事件を起こすなど、次第に不 生活は困窮したままで覚せい も真面目だったという。一方、 周囲とも距離を置いた。 色に染め、目つきも悪くなり、 たころは、礼儀正しく仕事ぶり その後内装会社で働いてい

活に困っている」と供述した。 員への暴行容疑で逮捕され「生 に訪れた宇都宮市役所の警備

時代を知る栃木県の親族らは 変。暴走族に入ると、髪を茶 だが、中学卒業後に印象は一

わずか半月で抜け出すと、あ

る親戚を約10年ぶりに訪ね「閉

も他界、身寄りもなくした。 2010年、生活保護の申請 は「住む場所も仕事の条件も決 ざ大阪に来たのか」と首をかし いる」。翌9日に明るい表情で 設への不満を漏らした。 大阪へ向かった。ある捜査幹部 「仕事があると知人が言って

二で全財産を引き出し、 た知人宅を抜け出した。コンビ んだが、翌日昼すぎには宿泊し 知人らと観光し、夜は酒を飲

が制限される生活。6月8日、 保証されるが、外部との連絡 民間リハビリ施設に入った。 年5月24日に満期出所すると、 の手紙を出した。「仕事が不安」 保護観察所で「帰る場所も頼る とも漏らしていたという。今 **人もいない」と訴え、栃木県の** 半年は無料で食事や住居が

じ込められた生活だった」と施 

元上司は「出所後、はうつろだった。 よると自 心していたのに、 南署に入る礒 に入る礒飛容疑者の目殺を図った形跡はな、府警南署捜査本部に 殺を図った形 と肩を落とした。 施設に入っ 裏切ら れ

営業日時 /9時~18時(木・日定休) 否(08) 9389 8299·予約制· Suite26(3F), Broadway Fair Shopping Centre, 88 Broadway, Nedlands

(旧 Hanaro Mart) この度移転いたしました。

韓国と日本の食材・酒類が 部買加得 8 本格派のキムチ、美味しいお米、しゃぶ しゃぶ用牛肉、豚薄切り肉、エノキダケ やエリンギなど新鮮なキノコ類、韓国人参 公社製紅参他、多彩な商品で皆様のお越

しをお待ちしています。 Shop 10/47 McCoy St Myaree WA 6154 TEL: 9317 4885 Fax: 9317 4886

**▶MART** 

営業時間 午前 9時~午後7時 午前 9時~午後8時 午前 11 時~午後 6 時





栗学部生は順風就活

6年制移行で〝供給減

は留年した学生など少数に限

茉莉子さん (23) は「多く

昭和大薬学部6年の武田

方が割り込む余地はほとんど

生は今年3月に卒業。この間の 3月に卒業し、6年制最初の学

たAIJ投資顧問社長浅川 疑で、警視庁が19日、逮捕 年金基金の運用に絡み詐欺 6月19日共同】

知られ、AIJ設立後は旧社 和彦容疑者(6)は野村証券 〇Bとの関係を武器に会社を 会保険庁(現・日本年金機構) 時代、優秀な営業マンとして 「底抜けに明るい。若いころ

耳にしたという。 券で同期入社の元同僚は振り から営業向きだった」。野村証 でも浅川容疑者の評判はよく 返る。300人近い同期の中 B石山勲氏 (75) が、年金業界 同じころ知り合った旧社保庁〇 で浅川容疑者が躍進するきっか 石山氏は当時、都内の年金基

駆使する手法で実績を挙げ、「改 ティブ(金融派生商品)などを 金で常務理事を務め、デリバ

ころはせっけんで髪を洗うな

仕

別の元同僚によると、若い

端末を持ち込んで、酒を飲むこ にまで海外の株価が表示される かく真面目だった」と話す。 とも。バーの店主は「根はとに

社を設立し、2004年に商号 後に、野村証券を退社。外資系 を「AIJ投資顧問」とした。 証券会社などを経て投資顧問会 1994年、熊本支店長を最 ント契約を結んだ。 それに報いるように、石

そして浅川容疑者自ら、セミ でみるみる契約先を増やして 員会に出向き、「うちで運用 説。二人三脚のように、2人 ナーに出席していた基金の役 の失敗はあり得ません」と力 ミナーでAIJを売り込む。 氏は基金の常務理事対象のセ

弁舌は時に顧客の反発を招 浅川容疑者の自信に満ちた

も訪れ基金のイロハを教わっ 疑者は評判を聞き付け、 何度

た。熱意はすごかった」と振 を届けたい』と一生懸命だっ 石山氏は「『基金に良い商

社を設立した際には浅川容疑 者が資本金を半分負担し、 数百万円の報酬でコンサルタ 石山氏がコンサルタント会 年

は証券マンらしく、最後まで 最先端の株式金融商品を活

こかで変質したのか。

取り戻そうとしただけだ」と の証人喚問で「何とか(損失を) 浅川容疑者も衆参両院 かない」と語った。同

運用の勝ち負けにこだわった。

で常務理事を務める男

6月20日共同】

話すのは、歌手の松崎しげる に埋め込むタイプの補聴器を さん (62)。 5年前から、耳穴 のをよみがえらせる手段。 使っている。 鏡感覚でつけていますよ」と

づらいと気づいたのは50 テレビの音や会話が聞き取り

存続させたいと思って 性は「『俺の言うことを 筋だった熱血漢」はど と打ち明けた。「仕事一 解していないと感じた」 いる私たちの心情を理 いう物言いに違和感を 石山氏はかつて業界

誌の取材に「運用で失っ

うつや認知症の原因にも 生活の質悪化させる難聴

耳が遠くなったのを「誰にで

補聴器を使ってほしい」と助言 は「難聴を自覚したら、早めに 原因になることもある。専門家 激を減らし、うつ病や認知症の 便にするだけでなく、脳への刺 ないだろうか。難聴は生活を不 も訪れる老化現象」と諦めてい

「補聴器は失われつつあるも

歳に

しまう時期もあった」

外にもさまざまな役割がある。 ニケーションを可能にする以 視覚や味覚を補う役目もある 知心理学)は「脳を活性化し、 響が出る」と指摘。加齢で失わ 青山学院大の重野純教授(認 れた聴力の回復は難し ので、食生活や精神衛生にも影 聴覚には、言葉でのコミュ

ないのに、愛想笑いをしながら 相づちを打ったりするように なって。人と話すことを避けて 「相手の言ったことが分から

話を楽しめるようになったと 以前と同じように、積極的に会 補聴器をつけてからは、それ

真理 資 格 んなことに気をつけ初めて補聴器を選 子さんに聞いた。 「リオン」(東京) を持つ大手補聴器メ 聴器技能 の中市 17

補聴器を使う環境―だ。 ずは耳鼻科医を受診し、 その上で重要になるのが、 種類や程度を把握するこ 人の自覚②聴力の状態

る不 を使っても、 「高度な機能を持った補聴器 買っても使わない、という 本人が納得していなけれ になりかねません」 ん。「家族が無理に勧めて 効果を実感しにくい」と中 便さを自覚していなけれ 本人が難聴によ

器の専門家に相談しよう。 通 聴器専門店など、 術者や設備がそろった認 いやすい販売店を選び、 信頼で

を向上させることができま をつければ生活の質(QO

デジタル化された最

や音質などきめ細

音 な

いのはどんな音

か。

聞き取り

### ブら 力の状態に合わせて、の補聴器は、使う人の に何を求めるかなどを、 があるか。そして補聴器 どのような場面で不自由 調整ができる。 できるだけ具体的に伝え ることが重要だ。

きます。 音の周波数を調整することもで う人の り上げていくもの」と中 せて定期的に調整し、 市さん。「例えばバードウ 「補聴器は、購入後も使 味に合わせて聞こえる まずは気軽に相談を チングや音楽など、 好みや生活に合わ 作



## の企業から、入社してほしいと いう熱意が伝わってくる」と笑 日本大薬学部(千葉県船橋

を決めたという。 グストアや病院などへの就職 200人は、早々と大手ドラッ 就職率が100%。卒業生約 市)では、今春卒業した学生の 同じく就職率100%の北 を踏まえた教育実践で知られる か? | 言葉と心身の密接な関係 [6月9日共同] 母音をたっぷり出しています

情が違う」と話す。 「ほかの学部の学生とは全く事 一方、人材不足は地方でより どもたちの出す声が小さくなっ た」と警告する。なぜだろう。

てくれる地元出身の薬剤師を ている。「腰を落ち着けて働 地元への呼び込みに力を入れ 就職説明会に積極的に参加し、 剤師会は、東北地区の大学の 深刻に現れている。岩手県の薬

は熱を帯びている。

と漏らす企業もあり、争奪戦

5月26日、東京都内で開か

れた薬学部生対象の就職セ

でもいいから採用したい」。 ない。正直、どんな学生

には大学薬学部での履修が条

薬剤師の国家試験を受ける

ミナーで、地方から来た調

剤薬局の採用担当者が打ち

響で"超売り手市場 になっ

いる。「どんな学生でもいい」

制に移行し、卒業生が極端に

ない空白期間が生まれた影

「薬剤師は全く足りてい

だ。薬学部が4年制から6年

込み、今春は約8600人に盛

海道大薬学部の南雅文教授は

年3月は約1500人と落ち

だこなのが薬学部の学生たち

活動だが、対照的に企業や病

厳しさが続く大学生の就職

薬剤師試験の合格者でみる

1万人前後で推移していた

6月5日共同

院の採用担当者から引っ張り

のが、10年3月は約3800人、

増やしたい。6年制の新卒が出 たが、今年の採用はまだ十分と

と、2006年4月の入学生か

生は20社の面接を受ける

別の担当者も「一般の学

が、薬学部生は逆に20社か

薬剤師の専門性を高めよう 薬物療法の高度化などを受

ら薬学部は6年制になった。

「地方の薬剤師不足は慢性的だ 空のように、喉を開けて!」

児童それぞれの成長目標を詩に 上げ方に注文をつけたのだ。 日に暗唱させている。その読み んが注意を与えた。鳥山さんは 校。小学2年の授業で、鳥山さ して一人一人に与え、決まった 幼児部から高等部まである同

設。芸術や実体験を重視する、 ゆっくりと母音を出しながら

子どもの声が小さくなった 「賢治の学校」の鳥山さん

> 民謡も母音がたっぷりで、 話す人が多かった。歌謡曲や

み

なで歌うと気持ちのつなが

創設者の鳥山敏子さんは、「子 「曇っているよ! 澄んだ青 子もいる。少子化できょうだい ぐそばにいるのに大きな声の 筋肉の緊張も高い。一方で、 さんにとって、子どもの声の変 ている」。そう考えてきた鳥山 ものの見方、考え方とつながっ 「社会から受ける緊張で喉の 「言葉を乗せる声は、感情や

す

減退だ。 に感じているのは「母音」の ぶ力が、弱くなっている」 も減り、他者と良い関係性を結 「子音が多くなった。ア、 鳥山さんが特

甲高い方向に流れていく。テレ 意味よりも感情を伝えるとき ビの番組でもそんな声が多い」 ウ、エ、オの母音を出さないで 話すと、呼吸も浅くなり、声も 鳥山さんによると、母音は

を出して歌ってほし

たことは「一つの光明」と言 う満足感を得にくくなってい おりさんの歌が米国でヒット 計算も見えます」 ないか。自分の居場所をつく るためにだけ声を出すという し、日本でも再び注目を集め そんな中で、歌手の由紀さ ト』をはじめ、彼女の歌 う。「『夜明けのスキャッ ることが特徴。そこに関 心が集まったとも考えら は母音がしっかり出てい 方が子どもに写しとられ も指摘する。「自分の話し れるからです」 て、鳥山さんは親の影響 子どもの「声」につい

### 紙面イメージ そのままに 日経が読めます。

iPad 向けアプリで紙面をめくるように日経が読めます。

電子版有料会員なら、iPad 専用アプリ「日本経済新聞 for iPad」が利用できます。iPad で朝刊と 夕刊を新聞をめくるように読めるので、日経の読み方が広がります。「1面」「総合」などの面(ペー ジ) から記事を選び、読みたい記事をダブルタップすれば、記事が浮き上がるように表示されま す。1週間分のバックナンバーも保存できます。

ひとつの ID で、様々なデジタル機器から日経を読みこなそう。

スマートフォン向けアプリで 日経を読む

いつでもどこでも

- スマートフォン向けブラウザで 手軽に日経を読む 日本経済新聞 SPbeta (ベータ版)
- ニュースメールで タイムリーに日経を読む 詳しい資料(日経電子版ガイドブック)をお送りします。

www.nikkei.asia/guidebook お申し込み・お問い合わせは 日経アジア社 www.nikkei.asia



たちも、たっぷり話したとい

鳥山さんは見つめる。「子ども

それがなくなった社会を、

(6)

し、その伸び率4%は全ての に196万から224万に増加 3%)。なお、西豪州は5年の間 系人口は全体の2・5%(2・ ら85%へ)となった。先住民 ■特別寄稿■

# センサス20

ジーで、それ以外は全て過去 ボリジニまたは、トレス海峡 か見られる。まず名前、生年 ディンカム(正真正銘の)オー 然として、次に「あなたはア それにはない調査項目が幾つ サス(国勢調査)が行われた。 厳密にいえば、この該当者こそ 島民出身か?」の質問がある。 月日、住所から始まるのは当 氏、ニューオージーであるは 200年余の間に渡来した移 平 4%、女性50・6%であった。 901年380万、1918 ちなみに過去の人口変化は、

が発表したセンサスの概略を 10の宗派名があった。総じて OKとあった。信教の項には のセンサスだとうなずかされ て)の質問に、2カ国まで記載 さすがは多民族、多文化国家 難民、亡命者増を意識したも ンド、スコットランドに分け 祖先は何国人か(英国系なれ の出生国を尋ねているのは、 て使用する言語の項目もある。 のだろうか。家庭内で主とし 旧来のヨーロッパ系移民主体 イングランド、アイルラ 中近東・アジア系移民、

34% (33%)、別居ないし離婚 者11%(同じ)で、子供を持つ 家庭45%(同じ)、子供なしは 既婚者49% (50%)、未婚者 次に、本人のみならず祖先 はうらやましい数字、さすが若 年500万、1959年 ついに2000万を突破した。 - 均年齢の前回と同じく37歳 500万で、2004年には 国である。

ギリシャ語に変わっている。4 ぼ変わらず。家庭での使用言 ド4%、NZ2%は前回とほ 従来のイタリア語、ギリシャ語 13%、英国人12%の数字が目を 以降の移住者のうち、インド人 岐にわたっている。2006年 して使用言語は300種の多 人に1人が外国生まれを反映 (前回より1%減)、イングラン 順序が北京語、イタリア語、 国民の約70%が豪州生まれ が英語以外とするもの23%、

増えたのではあるまい。 さか、神よりも金を信じる人が はいささかびっくりである。ま に何と無宗教派が割り込んで ·ック25%、英国国教20%の間 信教別では過去2回のカソ 前々回16%)

増の2150万7719人(う

過去5年間に約8%、230万

ち豪州市民権保持者は8%か

開拓時代以降、男性優位 1999年に男女 1901年の男 清よ は24%でこれも変わらず。 ている証左といえよう。独居者

しくも同じく今回も男性49 2006年の各センサスと奇 (1171ドル)であった。 家族全体収入は1481ドル 1234ドル (1027ドル)、 (468ドル)、共稼ぎ家庭 個人ベースで週577ドル

生産するまでになり、5人は

ルのボトルを年間1万5千本

「アジアにはいくらでもビジネ

26%)、1戸建て居住者74%、 共同住宅15%、 35%、借家30%(2001年、 ン支払い済み32%、同返済中 (760万戸) のうち、ロー 個人所有住居は818万戸 その他11%で

1 年

年を嘆くお国とは対照的傾向 10年前の867ドル、5年前の ろう。毎月のローン支払額も、 から2011年、 ルへ上昇している。失われた20 フレ進行を示唆するものであ への急騰は好景気持続とイン 1300ドルから1800ド 家賃の2006年、 所得アップとともに1週間 285ドル 1 9 1 ド

づくりをやらないか」と声がら「サトウキビでバイオ燃料

を営む兄の安亮さん(69)か

ゆったりした住居環境を示す 寝室当たり1・1人は大陸国の 10年間変わらず、2・6人。1 1家庭当たりの人数はこの

ずれも2006年センサスの (かっこ内は別記なき限りい

大阪日豪協会監事)

年目前の58歳で「脱サラ」してラオスに会社を設立。定の計5人が計6千万円を出資 生2人、安亮さんとその友人 なり、ラム酒造りに挑む「第 とになった」と栄蔵さん。 い。サトウキビで酒造りが身 燃料をやるには資金が足りな うだなと思った。でもバイオ めたころだったので、 してバイオ燃料が注目され始「温暖化対策の有効な手段と かかった。 た栄蔵さんは同社の副 の丈にあった話かなとい 二の人生」を歩み始めた。 栄蔵さんと高校時代の 社長に 同級 うこ

### 風水コラム

したサトウキビの搾りかすを にこだわった。無農薬で栽

生産では徹底的に「エコ」

から出る廃水は農園

### ラニー!答えて~」

### 今月の質問:

ラニーさん、こんにちは。

シドニー(Banksia)在住の、Tと申します。

僕は7年前にゴールドコーストに住み始め、2008年に永住権が下りたので、 就職のためにシドニーに引っ越してきました。

今はローカルの会社で経理関係の仕事をしており、待遇面に関しては満足し ていますが、なかなかやりがいを感じることができません。転職を考えてもい るのですが、今までのスキルや経験を生かせる仕事は、やはり経理関係しかあ りませんので、職種を変えない限りどこで働いても同じか、と思ったりもしま す。とはいえ、やりがいを感じられる仕事をしたいのが本音です。

ラニーさん、僕の適職を教えていただけないでしょうか。また、仕事運を上 げる風水も教えてください。よろしくお願いします。

### 答え:

Tさん、こんにちは。ご連絡どうもありがとうございます。

やりがいを感じられる仕事ですね。確かにお給料が良くても仕事が性に合わ ないなら苦痛ですよね。お金だけのために働くことになりますので、決して豊 かな人生とはいえません。

Tさんの誕生日を鑑定させていただくと、「水」関係の仕事に向いているよ うです。飲料、冷凍食品関係の会社に就職するのもよいですし、物流や文化教 育関係などの仕事もよいでしょう。また、Tさんは正義感が強く、人の良さを すぐ見つけられる方で、人に何かを教えるのも得意なようですので、ご興味が あれば教員免許取得を考えてみたらいかがでしょう。きっと、良い教師になれ ると思いますよ。

仕事運を上げる風水ですが、寝室の南に9本の赤い花(2ドルショップで売っ ている布の花で結構です)を飾る他、西南側の「申(さる)」の位置に4本のラッ キーバンブー(水生観音竹)を飾ってください。新しいお仕事が決まったら、 ぜひ報告してくださいね。頑張ってください。

風水、相性、適職など、ラニーに質問したい方を募集しています。 ragny.zhang@gmail.com までどしどしご応募ください!



プロフィール:ラニー チャン

筑波大学卒。世界的に有名な占術家・柴名達に師事し、中国皇室占術を学ぶ。風水、運勢 鑑定を中心とする占術活動に従事し、数多くの新聞、ウェブサイトにてコラムを執筆中。 また、50軒以上の住宅や店舗の運勢を改善し、個人鑑定、風水鑑定受け付け中。

# の家庭が漸増しているのは、こ 【ビエンチャン6月21日共同】

じ)であった。過去10年、

キビの栽培を始めたのが6年 雑木林を開墾して造成した22 人がラム酒造りに励んでいる。 うと、00歳を過ぎた日本人5 前。今では700ミリリット 地場産業を育成しよ

めているのは東京都の富田栄 ラム酒造りを中心になって進 ラオスで10年以上、縫製工場 境問題に取り組んでいたころ、 の開発部門に長く勤務し、環 蔵さん(4)。大手電機メーカー のはまだ早い」と意欲満々だ。 スチャンスがある。老け込む 首都ビエンチャン郊外で、

栄蔵さんは「これまでと全

く違うことを全く知らない場

らでもある」と、オンザロッ きたらいい。チャンスはいく 蔵さんは笑う。 門家に何度も言われた」と栄 れる酒は違うんですよ』と専 分たちがうまいと思う酒と売 も酒好きなので、味がどうし 初の試作品ができた。「5人と ても辛口になってしまう。『自

爽やかな甘みが売り。「LA り、全国約60の酒店などで取 ンド名で日本にも輸出してお ODI (ラオディ)」のブラ 搾った糖液を発酵させて造る 取った直後のサトウキビを 量産を始めたラム酒は、刈り

カ月後の2007年12月、 開墾を始めてから約1年4

試行錯誤を重ね、1年後に

目立つが、日本ももっと出て ジアでは中国や韓国の進出が には利益も出そうだ。東南ア 思って始めたが、来年ぐらい 女性ファンを「空美」と名付け、 ンの愛称「鉄子」にならって Rに力を入れている。 千葉県成田市のホテルに5

### 航空ファンにも で航航 納庫や空港近くの

【6月13日共同】

女性の姿が増えている。ブー どだった航空ファンに、若い 影―。これまで男性がほとん た成田空港関係者は、鉄道ファ ムを呼び込む絶好の機会とみ 港でお気に入りの航空機を撮 一眼レフカメラを手に、空 が 加 中 者 の 27 職 人 織

「ひこーき女子会」

空機を撮影する

ツアー 参加者 や空港

5

お目当ての航空機を追

あゆみさん(34)はファン歴アーに参加した公務員の福田

が集まった。

同市

員らでつくる街づくり組

最新 れ 787を前に になって一心不乱にシャッい」と大興奮。地面に腹ば と記念撮影をしたりと、 鋭中型 切ったり、 · 型 機  $\exists$ に「大きい」「き 図のボーイング 案内役の整

季節ごとの花などと絡めて撮 レクションにするが、女性は「男性は機体だけ撮影してコ とが多い」と分析するの 市の小

取り上が 徐々に立 ーネットに掲載している。 り上げられるようになり、啄が命名。メディアでも空美」の愛称は、成田空 くりたい」と意気込んで、ファン同士の交流施設アーや撮影スポットを増 りつつある。成

からず、 が多いけど、私は風景と一緒エンジンなどメカニカルな話 る」と福田さん。「男友達は、 !撮るのが好き」。 写真はイン 「なぜ 航空機が飛ぶのかが そこに口 1マンを1

掛け、 、北海道から沖縄まで渡お目当ての航空機を追い。 大きな望遠レンズを手 得道から:

は全て女性で20代、

30

田空援隊」が企

参 代

> とい 覚的に楽しむのが女性の特 - に参加したな人阪府高石市な 石市から1-色合いなどを視

珍しく広い校庭を持

国のためならいつでも死ねる、 国民は天皇陛下万歳と言って

先としてアメリカに来ました。

ません。だけど面白くないの

うなとき、外国人と付き合った

は全てを失うことである」 である。勇気を失うこと うことは大きく失うこと

にみんなと調子を合わ

大統領のいるワシントンは広

とっては初めてのこと

天皇陛下は生き神様(イキガミ

から絶対に戦争には負けない、 た。日本は神様が造った国だ

ば死ぬこと自体はそんなに恐

さの英語にはとてもついてい 合、彼らの機関銃のような速

を言い、みんながけたけた笑っ

ん。だれか一人が冗談

るような世界になっていくこと きは英語がもっともっと使われ 経って20歳になり25歳になると

失うことである。名誉を失

「金を失うことは少なく

をみなさんに贈ります。

ているのに少しも面白くあり

玉砕で全ての人が死ぬと思え

く。なにしろ渋谷区に

の基礎が固まってい 著しく、ほぼ人として

わったときは中学2年生でし

校、中学校が飛躍的に の成長は幼稚園、 とかもしれない。 【特別寄稿】

行われ、生徒と地域の人たちが 5月に入ってから記念式典が

300人も集まって、晴れやか

荒涼とした街を見ると、3月

カ人でこの美しい街へ誰かが

攻め込んできたら銃を持って

みなさんは、今すぐ英語を勉

年30年先の日本は、

ここ

世の中におりません。 はもう20年も経つとこの

20

上げました。もし私がアメリ

「いいなー」と真っ青な空を見 そこの芝生で寝ころびながら

辱感は経験しないとわからない 笑いました。そういうときの屈 さも面白いように私もけたけた

私たち70代80代の人間

公園のような美しい街で、

思います

去年の東日本大震災で津

10日の東京の焼け野原と重な

カの校舎で子供たちが元気よ

という教育を受けました。

く飛んだり跳ねたりしていた。

小中一貫教育

言うと小学生中学生を 一緒に教育するという

人間形成の点から

ことは理にかなったこ

日本はアメリカと戦争をして

私があなた方の年のころは、

ために死にますと遺書を書い

父さん、お母さん、天皇陛下の のだと思っていましたから、 戦争に勝つために14歳で死ぬ

英語がなかなかうまくなら

月10日に東京は大空襲で10万 おりました。今から67年前の3

人の人が死にました。戦争が終

早いなと思いましたが、一億総

我ながら14歳で死ぬのは少し

ました。アメリカ人が2、3人 の友達にバカにされると悩み

いる中で僕だけが日本人の場

たりません。みなさんがあと10年

最後に私の好きなドイ

ゲーテの言葉

も少ないです。その覚えた英語

ください。

始めたほうが早く覚えるし苦労 ますが、英語は10代のときから でも勉強しなおせばついていけ

最も大切な時代を送って

い友達をつくって人生で

は使わないとあまり意味があ

に入れて先生に提出しました。 て髪の毛を切って、一緒に封筒

> して、このまま帰ったら東京 ず、2年間もアメリカで暮

関大学を突破する受験

通りです。

せられた。私のあいさつは次の 奏が終わった後、あいさつをさ な式典が行われた。鼓笛隊の演

ります。ここからたぶん国会

立ち上がって命がけでこの街

を守ろうと思いました。天皇

議事堂まで見わたせるくらい

東京はなにもなくなりました。

陛下のために銃をとるという

を発表したりできる技術を身に 英字新聞を読んだり自分の意見 強して英会話もさることながら

これからこの本町学園で

一生懸命勉強したり、

部

ければならなくなります。 にいるあなた方に頼らな

ほかのことは30歳になってから つけたほうがよいと思います。

のとは違った感じでした。

のためには効果がある

バッグも赤色だ。 手の届くところに置く革の 供の頃ふうちゃん(姉の富私は昔から赤が好き。子 私は昔から赤が好き。 の4月から始めた。1 学校である。名前は本 年生から9年生までの 立で小中一貫教育をこ 東京の渋谷区では区

> だりした、あの畚。それで私、 い」って言ったの。5、6歳 でね、土木工事の人が土運ん 生懸命考えて「赤い畚がい そうそう筵(むしろ)

どっちが好き?」って聞く から……あんた畚って知って 美)が「喜代ちゃん、あんた 赤い畚(もっこ)と白い畚と

至るまで赤で統一し、いつも

好きだという。部屋着からセー

今年90歳の喜代は、赤が大

ター、マフラー、

室内履きに

秋山 英 喜代とヒューイは横浜で出会う。 ヒューイの日本旅行 年前に亡くなった妻との間に 当時55歳のヒューイには、 頃の話よ。まあ私も昔は無邪

学に在学中、末の娘は寄宿舎に い立ったのか。喜代に宛てた手 ヒューイが、 ど余裕があったとは思えない 入っていた。経済的にそれほ 紙の中に1カ所だけ、そのヒン していたが、息子はパースの大 いた。上の娘2人はすでに結婚 女4人、男1人の5人の子供が なぜ日本行きを思

第2回

出会いとプロポー

うでもいい、死んでしまって 自分の身に何が起ころうがど 大きな悲しみを抱えていた。 もう働くのも嫌で何もする気 もかまわないと思っていた。 を得た。日本へ行く前の僕は 君と出会って僕は生きがい

思っていた。 誰にも知られずに死にたいと になれず、ただどこか遠い外

えられ、 陽気で楽しいことが大好きな マントルからシンガポール、 人だったという。ともかくも ト(74)によると、ヒューイは らない。息子のピーター・ナイ 傷的になって書いたこととも考 港などを経て最後の寄港地、 配してくれた船に乗り、 ヒューイは銀行の旅行部門が手 書きつづっているうちについ感 もっともこれは、思いの丈を 本当のところは分か フリー 横

前に現れたのが、34歳の喜代 だった。ヒューイは一目で恋に マッサージを頼んだヒューイの 横浜に着いて2日目の晩、

君はきれいな心を持った気

立てのいい人だ。初めて会っ

Walking

にとって、東京でのデー

覚えている。「私、

ていた。初めて君と出かけた ど、すぐには店が見つからな かったね。ちょうどJust ために傘を買おうとしたけれ と僕の心に残るだろう。君の 日のことは、これからもずっ た日に君を東京に誘ったあの 僕はそのことを知っ

楽しかった。(同年7月15日 二人で雨の中を歩くのは実に ピュラーソング)のように、 当時流行したアメリカのポ R a i n (雨に歩けば i n

### 三渓園でプロポーズ それまで働きづめだった喜代

と分かっていたら、

12年、東京の街が華やかさを取 で払ったことを、喜代は今でも り戻しつつあった頃である。そ しかったに違いない。敗戦から 横浜からの電車賃を自分 気位が高い -トは楽

そして2回目のデートで訪れ

ラリアは資源が豊かだから、 にゆとりがあるんだね。チビだ ヒューイはいい人。西オースト

てヒューイは横浜港からシンガ 行し、4月下旬、再会を約束し ポール行きの船に乗る。 で日光、箱根、京都などを旅 それからの約1カ月間、

念でたまらない。

向かって航行中だ。 …出発を

行くことは自分の運命だと思っだって生きていける。外国へ だった」「指圧と整体でどこで し、いい男じゃないけども誠実

船は香港を出て、マニラに

のような女は初めてだったん もの。ヒューイは驚いてた。私

れたではない」と言い、「でも その場で決断する。その時の気 持ちを喜代は「惚(ほ)れた腫 りの外国人との結婚を、喜代は た横浜・三渓園でヒューイは喜

た」と振り返る。

たことを激しく後悔する。 出た直後から、喜代と別れ E ユーイは船が横浜港を

年4月30日付)できたのにと今では思う。(同 いたかった。そうすることもめてもうひと月、君と一緒に 当にすまなく思っている。 りやめなかったことを、

予定を変更し、飛行機に飛び乗っ

トラリア行きの船に乗り換える

シンガポールでオース

て横浜に引き返してしまう。

いるのかと聞いたら、驚いためて給仕に船は今どの辺りに ことに、まだ神戸港の 君と別れた次の朝、「原文ママ」

神戸に2日も停泊するいるというじゃないか。岸壁に横付けになって

再び別れることになるが、 会を果たした二人は2週間後に

前に、喜代にはどうしても話し

あった。夫と息子のことである。 ておかなければならないことが 文中敬称略)

に、貴重な2日を無駄で来ることもできたのと一緒に汽車で神戸ま してしまったことが 君 お気に入りの赤い部屋着で(2012年4月)

KDDIのインターネツ

く遊んだり、

世界中に良 時には楽し

活をしたり、

☆電話契約なしのインターネット! Naked ADSL2+ ☆電話&インターネット パッケージでさらにお得!

ADSL2+ \$39/月より

電話(\$20/月基本料金)とパッケージでお申込の場合

- ・ダウンロード最大速20Mbps
- ・オン/オフピーク時間帯規制なし
- ・契約期間 1ケ月より受付可
- ・経験豊かな日本人スタッフによる丁寧サポート

お問い合わせは JA NEWSまで 西 1300 551 246 E-mail: info@janews.com.au

### ダイビング・コラム

PADI コース・ディレクター まゅう **河野** 真由美

最近は日が暮れるのも早くなり、すっかり冬という感じのお天気が続いていますが、読者の皆さんお元気ですか? "ダイビング=夏!" みたいなイメージがありますが、ここパースでは一年中ダイビングを楽しむことができます。もちろん夏と比べると水温も気温も下がってしまいますが、冬には冬の楽しみ方があります! 今月は、パースで冬のダイビングを最大に楽しむ方法をいくつかご紹介します。

### 冬の間にスキルアップ

まず、まだダイバーでない皆さん。ぜひ ダイバーとしての第一歩となるオープン ウォーターコースを受けて、ライセンスを 取得してみてください。

特に、興味はあるけれど予算が…という方。冬にコースを受けるメリットの一つがまず料金! 夏のコース料金と比べるとリーズナブルな料金で同じコースが受けられてしまうのです。そして夏に比べると生徒数も少なくなるので、同じ講習を受けても短時間で済みます。例えば海洋実習では、プールで習ったスキルの確認をしてから魚を見に水中ツアーへ行くのですが、生徒数が少なければその分水中ツアーに充てる時間も多くなります。

もちろん初心者コースに限らず、そのほかのコースも冬料金になっているので、アドバンスコースやレスキューコースなどを受講して、ダイビングスキルを一歩レベルアップしてみてはどうでしょうか? ダイブマスターやインストラクターを考えている方は、冬のうちにトレーニングを受けておけば、ダイブショップが忙しくなる夏にはダイブマスター、インストラクターとして仕事ができるレベルになっているかもしれません。

### エビ&カ二捕りナイトダイブ

すでにダイバーの人は、ぜひナイトダイブにトライしてみてください。ここパースは、ナイトダイブの時に車エビと渡りガニが捕れることで有名です。そして夏に比べるとサイズも大きく、そこらじゅうエビというくらい数も多いのに、捕りに来る人は少ないので、かなり良い結果が期待できるはずです。

寒そー!という悲鳴が聞こえてきそうですが、夜だからといって水温がガクッと下がるわけではありません。さらに水の中に入ると狩猟本能が目覚め、寒さを忘れてエビやカニを追いかけるという人も少なくありません。どちらかというと、終わった後の方が寒さを感じやすいので、厚手のジャンパーなどを持っていき、体を温めるとよいでしょう。自分で捕ったエビやカニは、さらにおいしく感じられます!

ちなみにこのダイブは、ここパースでし

か体験できません。日本はもちろん、オーストラリアでも他州では、ダイビング中にハンティングすることに制約があります。カニ捕り・エビ捕りダイブを体験せずにパースを去ることがないようにしてくださいね!

### ドライスーツコース

オープンウォーターコースの学科のクラスで習ったと思いますが、スーツにはウエットスーツとドライスーツの2種類があります。このドライスーツコースはぜひ挑戦してもらいたいスペシャリティーコースの一つです。

その名の通り頭と手以外は濡(ぬ)れずにダイビングをすることができます。このスーツを使いこなせるようになれば、潜れる場所も時期もグーンと延ばすことができます。冷水中でも快適に潜れることによって、自分の体を減圧症などから守ることができるのはもちろん、風邪などでサイナス(副鼻腔[ふくびこう])がうっ血したりすることも防げます。

### 冬眠しないで!

最後に、冬だからといって冬眠しないで ください!

よく聞くのが、オープンウォーターを取ってから1本も潜ってないけど、暖かいケアンズに行ったらまた始めるというプラン。ダイビングも車の免許と同じで、やらないと忘れてしまいます。せっかく覚えたダイブテーブルの使い方も、セッティングも、中性浮力も。短期間で上手になるには、特にコースが終わった後、できるだけ間を空けずにたくさん潜ってみることです。そうすれば身に付いたスキルをさらに伸ばして、自信をつけることができるはずです。

先日聞いた話でも、久しぶりにケアンズで2泊のツアーに参加したそうですが、久しぶりのダイビングに加えて、初めてのナイトダイブにまで挑戦しようとしたけれど、残念ながらダイビングを楽しむ余裕は全くなかったそうです。

ですから、機会があったらどんどん潜ってくださいね。金銭的に余裕がない人は、ビーチダイブのツアーならボートダイブに比べて低価格で参加できます。ラウンド中、いろいろな海でダイビングを楽しむためにも、冬眠せずに海に出てきてくださいね!!

### 連載 オーストラリア・ワインの話 その 85

テリー寺本

James Halliday (ジェームス・ハリデイ) 氏お墨付きのロワーハンターのワイナ リーのご紹介を続けます。 

### ■ Briar Ridge(ブリア・リッジ)

設立:1988年

ヴィンヤードそのものは 1974 年にスタートしていますが、現在のオーナー (Mr Davis) が買い取って始めたのが 1988 年です。もともと地質学者だった現在のオーナーがワインに適している土壌に気づき、彼自身がワインの勉強を始めたのがきっかけでした。

現在のチームは 2002 年に参加した チーフワインメーカーの Luke Watson (ルーク・ワトソン) 氏をはじめ、ゲ ストワインメーカーの Karl Stockhausen (カール・ストックハウゼン) 氏を中心 にワイン造りがなされています。ルー クはフランスとドイツでワインメイキ ングの研鑽 (けんさん) を積み、オー ストラリアに戻ってからも国内のワイ ン名産地を巡りハンターに落ち着きま した。

カールはオーストラリア・ワイン 業界で彼のことを知らない人はいない、ハンターで50年以上もワイン造りをしていて、1960、1970、1980年代のLindeman's ワインを支えてきた方ですが、今では人間国宝(?)のように扱われています。このワイナリーの貴重なアドヴァイザーで、彼の名前入りのセミオン、シラーズは有名です。

過去、現在に至るまで数々の数え切れない国内、国際ワインショウでのトロフィーやメダルを取っています。

眺めの良いセラードアは 7 days 10am - 5pm で毎日オープンしています。隣に最近開店したばかりのレストランもお薦めです。スタッフもよくトレーニングされています。

ワインをご紹介します。

♦ 2011 Early Harvest Semillon \$ 21
♦ 2011 Homestead Verdelho\$21
♦ 2011 Hand Picked Chardonnay \$ 21
♦ 2011 Gewurztraminer \$ 24
♦ 2010 Old Vines Shiraz \$ 23
♦ 2011 Karl Stockhausen Signature Semillon
\$ 26

### ■ Keith Tulloch Wine(キース・タラック・ワイン)

設立:1997年

チーフワインメーカーのキース・タラック氏はロワーハンターで4代続いたワイン造りの出身で、1997年に独立して自分のワイナリーを始めました。彼はワインメーカーとしても名前は知られ、ワインジャッジ、コンサルタントとしても活躍しています。

全てをハンドメイドで少量のワイン を丁寧に造ることで知られているブ ティックワイナリーの一つです。です ので、売り切れになることもしばしば です。

ここのテイスティングラウンジはセラードアの2階にあって、ゆったりと座ってできるようになっています。ヴェランダからはロワーハンター全体が360度の角度の眺めで見渡せます。テイスティングは1人\$5かかりますが、もし1本買えばその\$5は返してもらえます。

ワインのご紹介をします。

♦ 2011 Pinot Gris\$ 18
♦ 2011 Semillon
♦ 2011 Chardonnay \$ 30
♦ 2011 Marsanne \$ 30
♦ 2011 Chardonnay Tumbarumba \$ 30
♦ 2010 Merlot \$ 26
♦ 2010 Shiraz-Viognier \$ 28
♦ 2009 Kester Shiraz \$ 60
他に Museum Wines(長期に保存できるワイン)  ◇ 2005 Semillon
Mixed Dozens
$\diamondsuit$ 2011 Mixed White Dozen \$ 273.60
♦ 2011 Mixed Red Dozen \$ 410.40
♦ 2011 Mixed Dozen \$ 342.00

### NHK ワールド・プレミアム・オーストラリア

### |日本語テレビです。

NHKの総合、教育、BSをミックスした海外向け放送

衛星で全国カバー 小型アンテナでOK

ニュース ドラマ スボーツ 音楽 生活情報 ドキュメンタリー





お問い合わせ **テレビジョン・オセアニア** NHKワールド・プレミアム・オーストラリア カスタマーセンター

NHK WORLD

子供番組

Fax 02 9212 4464 Fax 02 9212 4464 Email: info@japantv.com.au URL: www.japantv.com.au

### 会WA

English-Japanese conversation exchange in the city 「会 WA」参加者募集のお知らせ

JET プログラムの経験者でつくる JETAA 西オーストラリア支部では、気軽に英日会話が楽しめる交流会を定期的に行っています。参加費はゴールドコインで(おつまみ代となります)。今後の開催予定は以下の通りです。ふるってご参加下さい。

会 WA is held from 5:30pm on Thursday every two weeks in the function room at 43 Below. A gold coin donation is encouraged to pay for food!

Date : July 12 & 26 2012
Time: from 5:30pm(you don't have to be there on time!)
Venue: 43 Below (corner of Hay & Barrack)

問い合わせ先/ Inquiries ニック (Nick)

Tel: 0408-083-131 / president@jetaawa.com 18+ only ; photo ID required

### NAATIって何?

뉘

苍

翻訳家/通訳者として オーストラリアに永住したいと

考えたことはありませんか?

NAATI (National Accreditation Authority for Translators and Interpreters=オーストラリア翻訳通訳国家認定資格)はオーストラリアで翻訳家または通訳者として活躍したい方にとって、なくてはならないパスポートです。

オーストラリアの移住申請制度にあるポイントテストで、NAATI認定翻訳家はカテゴリーにより 最高の60点を取得できる場合もあります。 有国家資格翻訳家になる!豪永住への近道!



座

将来プロとなるために、翻訳を基礎から学ぶ



上記の他 **通訳通学講座**もございます ※**シドニーのみ** 



MINBC

■プロとして、また大学等で実際に教授している経験豊富な講師陣が担当。 ■ 日本語によるきめ細かな指導で、実力も大きくアップ。

■ いつでも、どこでも、思い立ったらすぐ実行!
■ どこに居ても勉強できる。引っ越しや日本帰国後も継続可能。

資料請求はJA NEWSまで 🕿 1300 551 246 Fax: (+61 8) 9207 2523 E-mail: info@janews.com.au

旅の思い出あれこれ(その17) 連載 スイス(ジュネーヴ、ルツェルン)

ジュネーヴ

たのはすでに37年も前のこと

つのは早いものだと、今更なが

市であり、有名なレマン湖のほ 待がかかる。 らった。彼女の今後の活躍に期 ていたし、私が訪れた時も、た どか)さんが優勝して話題をさ 年のローザンヌ国際バレエコン の登竜門のコンクールが開催さ と感じたものだった。ジュネー あって、さすが中立国スイスだ クールでは、日本の菅井円加 れているローザンヌがある。今 セントルーがあり、毎年バレエ ワの近くには、リゾート都市の くさんの国際機関がこの都市に とりにある。第2次世界大戦前 には、国際連盟の本部も置かれ (j

さん (Kバレエカンパニー) な 団・プリンシパル)、熊川哲也 堀内元さん(アメリカ・セン ルで入賞、優勝した人の中では、 を訪れていただろうにと悔やま 37年前にはバレエを詳しく知ら 吉田都さん (元ロイヤルバレエ に誇れる水準であることを証明 してくれていて嬉(うれ)しい。 ルイスバレエ団の芸術監督)、 日本のバレエ芸術が世界的 世界に名の知れた逸材がい 今ならローザンヌ

的に重要な機関が集結している 「世界一小さな大都 人口18万程度 国際 的人物を偲(しの)ぶと、「こ ノックスという宗教革命の中心

リッヒに次いでスイス第2の都 ら思う。ジュネーヴは、チュー は短かった。

ローザンヌのバレエコンクー

革命記念碑では、カルヴァンや 思想の人々が集まった土地でも ン・ジャック・ルソーやバイ ロン、レーニンなどの革新的 ある。そういう目で、「ルソー 体制派の避難場所として、ジャ 大聖堂や宗教

などの名所を観光するが、時間 記念碑、サン・ピエール大聖堂 (外観のみ)、旧市街、宗教改革 の街並み、国連ヨーロッパ本部

国を追われたヨーロッパ中の して、そして、宗教上の理由 した。デモクラシー発祥の地と 田信玄や上杉謙信の頃)宗教 改革を経て共和政へと移行し、 についての意識は古くから高 この街は、"自由と独立 々を受け入れた地としても より異端として迫害され母 815年スイス連邦に加盟 1536年(日本では、武

革の中心地、時計産業の聖地、 あるが、ジュネーヴではフラン る要素を兼ね備えた観光地とい 市」ともいわれている。ローマ ス語が中心だと聞いた。 える。スイスの公用語は4つも イベント、グルメなど、あらゆ ショッピング、芸術、歴史、文化、 レベルが高く、個性的な美術館 い歴史の中で常に重要な役割を 史跡、名所があり、

バスツアーでは、ジュネーヴ

カルヴァンの宗教改革後、反

実演販売していた「吸水クロス」 (今では、どこででも売ってい

日本キリスト教団立の神学校に できる。もちろん、宗教革命に たのか」と感慨にふけることが 行っていたということもあっ ついて事前に深く知っておかな ういう環境で宗教革命が行われ くては面白くもなんともないだ 特別な感慨があった。

国してから、なかなか見つけら

よく売られているが、日本に帰 スのショッピングモールでは、 なっている。<この雑巾は、パー

> はカペル橋なのでくれぐれもお 記されるが、ルツェルンの場合 チェコのカレル橋と間違って表 ある。この橋の名は、しばしば

山々の美しさ、街のきれいさな

という共通の答えが返ってくる も「スイスは人情のないところ」 だことのある人たちに聞いて

ので、「やっぱり」と思っている。

橋が架けられている。ヨーロッ

湖に流れ込むロイス川にこの

たちという印象は、今もぬぐい

どとは別に、つきあいにくい

パ最古の屋根付き木橋カペル橋

実は湖から襲ってくる敵か

ことが懐かしい。なんという町

ルンの駅の目の前にカペル橋が

私にとっては懐かしい思い出と だったのかも記憶にはないが、

### チーズフォンデュ

ヴだった。食いしん坊の私はと は三流という感じでつまらな レストランの雰囲気は一流、味 ンデュ」を食べたのがジュネー ても楽しみにしていたのだが、 生まれて初めて「チーズフォ

> 火災が起こり、ほとんどが焼失 飾られていた。1993年に大 ラニウムなどの花がいっぱいに うだ。カペル橋の両側面にはゼ

したが、すぐに再建されていて、

996年には一部の焼け残っ

RHORN)へと向かった。 タンザーホルン(STANSE

1893年創業というレトロ

が集まっていたのかもしれない ち並んでいたからである。国際 縁がなかったように思っていた 街娼の多さにあきれる が多かったので、その種の女性 角には、堂々と多くの娼婦が立 らば、国際都市ジュネーヴの街 なかったスイスは、貧しさとは が、美しい街にふさわしくない 機関が多く、外国からの赴任者 が違うのかもしれない。なぜな かったのだろうか。 あの頃は、スイスもまだ貧し

感じたものだった。

出てきて視野を遮ることもしば

しばだった。

る視野は素晴らしいが、ガスが

むことができる。360度広が する湖のパノラマビューを楽し

に広がるアルプスや眼下に点在 ンは観光の名所でもある。周囲 ケーブルで結ぶスタンザーホル なケーブルカーと近代的な空中

買ったどのチョコよりおいしく

が、ヨーロッパのあちこちで た。ここで買ったチョコレート て土産物などの商店が並んでい

汚点として記憶に残っている。

### レマン湖を渡る

楽しい夜だった。

えるものと思っていたので、

じみと当時のわが顔を見る。

んなにも若かったのだと、

も忘れないで残っているのは幸

符は事前に購入していない。

が最初だったが、その後は外国 デパートに入ったのは、その時 渡って歩いているとデパートが 目を楽しませてくれた。橋を かっていたが、橋の名は覚えて に行くたびにデパートに入っ ようになった。このデパートで あったので入ってみた。外国の レマン湖を横断する橋が架 人々の買い物風景を楽しむ その国のデパートのあり方 一人で橋を渡り対岸まで歩 湖から噴き出す大噴水が

ビーでも大騒ぎしたもので、 たちにも「何かやれ!」と催促 のだと思われる。その夜は、口 分彼ら(彼女ら)が企画したも があり、東京音頭を歌いながら **聞ったものだったが素晴らしく** 

うへい)として雇われ、戦場で 念碑に行った。ここは昔スイス 様に忠誠を誓ったことから、ラ 勇ましく戦い、また雇用主の王 の兵が、外国の諸侯に傭兵(よ る。市内観光では、ライオン記 多くの観光客でにぎわってい トになっている。記念碑を見る ン湖畔にある小さな都市で年中 ~オン記念碑として観光スポッ ルツェルンは、通称ルツェル

有名なカペル橋

ど離れていない場所で、 ライオン記念碑から、 ルツェ

て外国土産として持ち帰った る化学繊維の雑巾)を買い求め

> 杯!!」と、みんなでオリンピッ クの開会を祝ったのだった。こ などで美しく飾られていてパー た。その日を鮮明に記憶してい 市である。ルツェルンを訪れた リアからの参加者だったが、多 のツアーの半分は、オーストラ トランタ・オリンピックに乾 ティー会場と化していた。「ア 行ってみると、屋上が紙テープ いう呼びかけがあり、何事かと るのには理由がある。その夜、 にルツェルンに入ったのだっ た。ロンドン発の西ヨーロッパ 「ホテルの屋上に全員集合」と ルツェルンはスイス第7の都

> > を残していたにすぎなかった。 た板壁がその当時の火災の様子

カペル橋の近くには川に沿っ

留場から路面電車に飛び乗っ のように、乗ってから切符は買 らくして検札がやって来た。私 両連結電車だった。乗ってしば 6だったように思う。小さな2 走っている。カペル橋近くの停 路面電車での嫌な思い出 たちは、日本の路面電車やバス た。ホテルまでは駅の数で5~ ルツェルンには路面電車が

後の祭りだった。この時の 場のところに小さな発券機 ス人は冷たい人種だと感じ があることを後で知ったが、 るようになり、その感情は の罰金を払わされた。停車 乗客がとりなしてくれて 今も残っている。もちろん やりとりの印象から、 んなに釈明しても、近くの て、通常料金の10倍ぐらい 車掌は許してくれなく

おもにフランス人とドイツ スイス人という人種はなく、 1900 m

オーストラリア通訳

Japanese 4 > English

写真も見つかった。そこには、

タンザーホルン頂上での記念

旅行の記録でいっぱいだが、ス

私たちの写真ブックは、世界

と書かれている。あの頃は、こ

1900 m/6300 f e e t

### 有資格者だから安心

Translation



移住関係申請資料(出生届、戸籍謄・抄本等)や各種証明書、 免許証等の公式書類、ビジネス文書、履歴書、カタログ、メニュー、 名刺など、正確さと質に重点を置いたサービスを提供します。

Interpreting

ビジネス、医療、観光、買い物など様々な状況で、 経験豊富で質の高い通訳者が、 円滑なコミュニケーションのお手伝いをいたします。

お気軽にお問い合わせください。

J-Forum Pty Ltd

PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia Tel: 1300 551 246 Fax: (+61 8) 9207 2523 E-mail: info@j-forum.net ☆お見積もりは文書のスキャンファイルをメール添付でお送りください。

### 本格串焼きレス

山が多い。あちこちの山を渡

ルツェルンの近くには著名な

が、バスツアーの私たちにはそ り歩くのも楽しいかもしれない ら街を守る城壁の一部だったよ

**Restaurant JUN** 

各種宴会、パーティーの予約を承っております。

営業時間 月~金:12:00pm - 2:30pm 月~土: 6:00pm - 10:00pm

568 (地下) Hav Street, Perth, WA 6000

ご予約は 9221-3339 まで BYO

### ふしぎな動

Part 76 「世界最大のネズミ・カピバラ」

元・天王寺動物園長 中川 哲男



▲世界最大の齧歯類「カピバラ」。ギネスブックでは 67.5kg



世界最大で、南アメリカのパナマからア ルゼンチン北東部にかけ、アンデス山脈 分布します。かつて私が勤務した天王寺 動物園にもカピバラ、アグーチ、パカ、ヌー 齧歯目が飼育展示されたことがあります。 齧歯目はほとんど全世界に分布しますが、 宝庫といえます。

カピバラの体重は 35kg から 50kg といわ れています(みさき公園の2歳未満のオ スは38kg、同じくメスは36kg)が、ギネ スブックでは67.5kgが記録されています。 米国のインディアナ州メスカー・パーク 動物園では61kgの記録が残されています。

### 性格はいたって温和

カピバラの警戒心は強いので、急な動 きや物音に鋭く反応しますが、性格はい たって温和で闘争心も激しくなく、小さ いときから飼うとペットとして十分役割 を果たします。飼育しているみさき公園 でも、馴(な)れてくると飼育係の手か

ら直接エサを食べるようになり、体や頭 カピバラは齧歯(げっし)類としては を触ることができます。寿命は15年ぐら いとされています。

より東側の湖沼、河川、湿生草原に生息 は110日から150日で平均4頭の子ども を出産します。子どもは生後数時間のち には走ったり泳いだりできる早成性の動 分に性成熟しておらず分泌腺モリージョ トリア、マーラなど、南アメリカ原産の 物で、1週間以内に親と同じ草なり、与 えられたエサを食べるようになります。

ちなみに、みさき公園では草食獣用ペ 南アメリカは種の多さから特に齧歯目の レット 500 g / 2 頭、青草イタリアンラ イグラス 1 kg/ 2 頭、乾草チモシー 2 kg/ 2頭、白菜の株、笹(レッサーパンダの エサの残り)などを与えています。面白 いのは反芻(はんすう)獣でもないのに 採食後しばらくたって、いつまでも口を モグモグしているのが観察されますが、 吐き戻しの再咀嚼(そしゃく)でもなさ そうなので、どういう習性なのか興味の あるところです。

> また、清潔好きなのか、あるいはマー キング(臭い付け)のためなのか、脱糞 (だっぷん) は1カ所にため糞の形で盛 りだくさんの糞塚をつくります。脱糞は、 いくらかの水深がある水溜(た)まりの



▲水浴を楽しむカピバラ(大阪・みさき公園)





▲水中生活に適応し水面上に一直線に並ぶ耳、目、鼻



ようなところで臀部(でんぶ)を水に浸が異常に長いような気がします。ヌートリ (つ) けて脱糞をします。

カピバラはスペイン語でモリージョと 性成熟は15カ月から2年で、妊娠期間 呼ばれる分泌腺(鼻の上の卵円形の隆起 部)を持ちますが、みさき公園のカピバ 課題として調べてみたい気もします。 ラはオス、メスとも2歳未満で、まだ十 の発達も不十分ですが、木の幹への臭い 付け(マーキング)行動はやっているよ うです。もう1カ所肛門の両脇に1対の 臭腺を持っています (ビーバーなどと同 様のもの)。

### 泳ぎや潜水が得意

カピバラの学名はHydrochoerus hydrochaeris といいますが、これはギリ シャ語で水のブタを意味します。足指に ひれを持ち、泳いだり潜水したりするこ とが得意で、形態習性からもよく言い表 しているように思います。水中生活に適 応した動物というとワニ、カバ、アシカ、 ビーバーなどが挙げられますが、これら の共通点は水面上に耳、目、鼻の穴が揃 (そろ)うことで、カピバラもご多分に もれず写真のように水面上に揃います。

もう一つ面白い特徴に鼻の下(上唇)

ア、ビーバー、アグーチどれと比べてもや はり長いようで、どうして長いのか、長い ことがどのような役割があるのか、今後の

### アマゾンのカピバラ

南アメリカの霊長類研究では伊沢紘生 さんが有名ですが、彼の「アマゾン物」 の本を2~3冊読んでみるとアマゾンの 動物のことが詳しく書かれています。

「カピバラはいつも決まったコースを とって川辺の草を食(は)みにくるので、 現地のインディオが猟をするときには川 辺のエサ場にアマゾンの動物たちが好む 『マラコ』という植物の実や花を待ち伏せ 場所に撒(ま)き散らし、そのにおいで おびき寄せ、散弾銃で捕獲する。肉は現 地の人の食糧として、皮革は高価で取引 される」と書かれています。また、幼獣 は生け捕りし、子どものペットとして飼 われると書かれています。

ベネズエラではカピバラの肉は産業と して野生の群れから間引きながら捕獲し たり、牛と一緒に放牧して備蓄されると 動物図鑑に書かれています。





### 9. Fotopedia Japan

With over 1,300 photos, this app puts you in touch with the profound charms of Japan's beauty and culture. You can search through Japan's traditions, calming natural beauty, unique arts and crafts, fashion, festivals and vibrant popular culture. It offers interactive maps, slideshows and wallpapers and is compatible with social media.

Free iPhone: iOS4.0~



### **10. Japan Restaurant Guide**

This is the English-language version of the perennially popular restaurant index, Guru-nabi. You can search for information on restaurants in Japan by your current location or by your preferred area, genre or budget. This app is packed with

information such as menus and discount offers. It is also compatible with Korean and simplified and traditional Chinese.



Free

iPhone: iOS3.0~

### 11. Samurai Taxi

This useful app gives you the taxi fare for a journey between locations entered via Google



Maps. If your position appears via GPS, a simple tap on your destination displays the required time, distance and price. You can also display late-night fares. Locations can be input from your address book or via web search.

Free

iPhone: iOS4.2~

### 12. Kotoba! (Japanese dictionary)

This app is useful for students of Japanese alike. It also comes in handy for those



Japanese who, relying so much on keyboards, have forgotten how to write kanji! Kotoba! includes 130,000 words in English, 14,000 in French, 74,000 in German and 6,000 in Russian. It's packed with lookup features, including romanised display, usage examples and stroke order and radical for each kanji.

Free

iPhone: iOS3.0~

All apps featured above are also compatible with iPod touch and iPad.

Advertising feature

### We recommend pocket WiFi rental to make the most of your iPhone in Japan

Japan is one of the most 'convenient' countries in the world. Did you know, however, that it has surprisingly few wireless hotspots? And even if you do find a hotspot, you'll need a contract with a Japanese ISP to use it.

That's where pocket WiFi comes in. This data transmission terminal allows you to access the net easily from your PC or smartphone from anywhere within the coverage area. With pocket WiFi, you no longer need to worry about online access during your stay in Japan.



### **Pocket WiFi rental highlights**

- 7.2 Mbps uncapped high-speed internet access, at a fixed price
- Pick up from airport counters on arrival (Narita 1 and 2, Kansai, Fukuoka)
- Can also be delivered to your home, hotel or workplace. Return by simply popping in
- Allows for a maximum of 5 devices to be connected at once (PC, smartphone, iPod touch, iPad, game console, etc.)
- Rental fee is \$70 per week or \$90 for 2 weeks
- Customer support available in English and Chinese

Further details at www.japanwifiservice.com





### check it out!

by Wallaby You

### **EUDERMINE** 140th ANNIVERSARY LIMITED EDITION

オイデルミン複製版

Have you ever heard of Shiseido's Eudermine? It's a face lotion with a long history of being a best-seller, and it's our feature this month.

When you think of Japanese cosmetics, Shiseido is the first name that comes to mind. The company was founded in Tokyo's Ginza in 1872 as Japan's first Western-style pharmacy. Shiseido is commemorating its 140th anniversary this year by releasing a version of Eudermine in a bottle of the same design as the original. It's available from Shiseido retailers here in Australia too.

The name Eudermine comes from the Greek words for 'good' (eu) and 'skin' (derma). It's a high-level face lotion that initially captured many female fans with its artistry, combining cutting-edge scientific knowledge of the time with stylish, contemporary bottle design. Originally red in colour and sold in a transparent glass bottle, it came to be fondly referred to as "Shiseido's red water".

Eudermine was first released in 1897. The reason it has been loved by so many women in the pursuit of beauty for over 100 years now? You'll have to try it to find out. Your skin will be quick to let you know.

Working the Eudermine into your skin by gently wiping with a cotton ball well doused in the lotion will first reveal a viscosity that gives a sensation of refreshing permeation. You will next be

> enveloped in the tender fragrance of Western peony, which imparts its own sense of wellbeing. Despite being highly moisture-retentive, Eudermine is far from sticky, instead leaving your skin feeling lustrous and soft.

Eudermine was reborn in 1997 thanks to modern pharmacology. As an all-in-one face lotion, beauty lotion and beauty essence, it lets you manage

all your skin care with a single bottle. For this writer, who is concerned with dryness, following Eudermine with a moisturising milk is an unbeatable combination. And even after this rerelease is all gone, it's as easy as using ordinarily available Eudermine to refill the exotically tall and slender red bottle, a masterpiece in itself.

Eudermine has undergone continuous scientific improvement over 140 years and is now available in retailers all over the world. Give it a try in your own skin care.

\$95/100ml http://www.au.shiseido.com/

みなさんは資生堂の「EUDERMINE オイデルミン」という化粧水をご存じで すか? 今回はこの歴史ある超ロングセ ラー化粧水をご紹介しましょう。

1872年(明治5年)に日本初の西洋風 調剤薬局として東京銀座に誕生した日本 を代表する化粧品メーカー「資生堂」が、 今年創業 140 年を記念して発売当時のボ トルデザインで「EUDERMINE オイデ ルミン 複製版」を発表し、オーストラ リアの SHISEIDO カウンターに登場しま した。

「EUDERMINE」 の EU は「 良 い」、 DERMA は「肌」を表し、ギリシャ語の 「良い肌」からその名を受けた高機能化粧 水「オイデルミン」。発売当時の最新の 科学的知見に基づく処方と現在のスタイ リッシュなボトルデザインへとつながる 芸術性が多くの女性を魅了し、そして当 時は透明なガラス瓶に入った赤い化粧水 親しまれたといわれています。

まれたこの化粧水が、100年以上にわた り「美」を追求する多くの女性たちに愛 される理由は? ぜひ一度使ってみてく ださい。その理由はあなたの肌が教えて

くれるはずです。

コットンにたっぷりと含ませたオイデ ルミンを優しく拭くようにしながら肌に なじませていくと、まずとろみのある化 粧水がすーっとしみ込んでいく感覚を味 わえます。次に西洋シャクヤクの優しい 香りに包まれ、癒やし効果も十分。保水 性が高いのにべたつきが少なく、使用後 の肌はつるつるもちもちに。

1997年に現在の処方に生まれ変わった オイデルミン。ローション、エッセンス、 美容液がオールインワン、これ1本でお 手入れ完了のシンプルスキンケアが可能 です。乾燥が気になる私は、オイデルミ ンの後に乳液を使って乾燥対策は万全。 この複製版が使い終わったら次は、すら りと背の高いエキゾチックでこれまた素 敵な赤い瓶に入った従来品にリピート決 定です。

140年の時を超え幾度も技術革新を重 であったため「資生堂の赤い水」として ねながら、現在も世界各国の店頭に並 ぶオイデルミン、ぜひこの機会にあな 1897年 (明治30年) に日本で初めて生 たのスキンケアに加えてみてはいかが

\$ 95/100ml

http://www.au.shiseido.com/



Tue - Sun 10am - 6pm (予約制)

### **IN JAPAN** Red-hot topics from JAPAN

### Our ultimate selection of Japan-friendly Phone a

Smartphones have become an inescapable feature of daily life for many of us. They are also increasingly convenient to have access

to on overseas travel. This month we feature our ultimate selection of iPhone apps likely to come in handy on your next visit to

Japan. There are a lot of useful and free apps out there, so be sure to give them a try!

### 1. NariTra

NariTra is a speech translation app that converts spoken words into other languages. It can translate into and from English and Japanese, as well as Chinese and Korean. Just hold it up to your ear like you were speaking on the phone, and the translation is output both in audio and on-screen forms. Keyboard input is also available.

Free iPhone: iOS4.0~ Available for Android



### 3. Japan Subway Route Map

This app lets you easily look up lists and maps of the Tokyo Metro, Toei Subway, Osaka Subway and Nagoya Subway.



Transfer details are clearly displayed on the line lists, simplifying Japan's complex subway networks. Also available offline.

\$1.99 iPhone: iOS4.0~

### 4. Snow Japan

Details of more than 500 ski and snowboard resorts throughout Japan are presented along with



accommodation in the popular areas of Hokkaido, Nagano, Niigata and Fukushima. From around December until May, weather and snow reports are posted from popular regions. Free

iPhone: iOS3.1~

d.o.a Australia Pty Ltd (LIC 2TA6090)

お問い合わせ/ご予約: d.o.a Australia Pty Ltd

TEL 0420-293-060

per@doa.com.au

月一金 9:00 ~ 18:00 TEL (08) 08-9221-9033



### 2. Japan Transit Planner

This is the English-language version of Japan's most-downloaded navigation app. By simply inputting your points of departure and destination, you can look up the routes, costs and times required via rail and air within Japan. Your last 50 searches are saved, enabling easy reference without a network connection.

\$14.99 iPhone: iOS4.2~



ツアー催行:

土日・時間外



### 5. News on Japan

News On Japan was established in 1999 and has become a leading portal for Japanrelated news in English.



24/7 streaming news provides a vital source of information for businesses and travellers in Japan. Includes maps od Japan and Tokyo trains.

iPhone: iOS4.0~

### 6. TeePee Guide – Japan Dining &

This app allows you to search for dining and leisure destinations from among 35,000

that have



been featured in the media, such as on TV or in magazines. It can also be used offline with GPS functionality, so if you access the data in advance you can track your way through without a connection. It is also available in Chinese and Korean.

\$0.99

iPhone: iOS3.1~

### 7. Beer in Japan

Beer in Japan brings you the best of Japan's craft beer bars, with detailed directions from the nearest

money.



subway or train station, opening hours, smoking or non-smoking, website link and phone number for each bar. It includes discount coupons, saving you

\$0.99 iPhone: iOS3.0~ Available for Android

### 8. YUBISASHI NIPPON CALLING **JAPAN**

It has been over a year since the Great East Japan earthquake. This app is distributed to volunteers as a conversation





tool by Joho Center Publishing. Just tap the phrase you want to use and it is spoken with native pronunciation. The easy-to-use images make finding words a breeze.

> レストラン にて各自

朝:ホテル内

レストラン

昼:ロブスタ

ランチ

Free

iPhone: iOS3.2~



第2日 09:00

途中、休憩を交えながらワイルドフラワー観賞

ラワーの開花状況に合わせ移動するためスケジュールが変更となる場合がありま

ロブスター工場見学

奇岩群「ピナクルズ」

ヒーカップ、

女性の横顔など、

画家)としての才能があふれ

不気味で、

それでいてユーモ

て

ラスなモチーフが増殖してい

に出品した大型キャンバスの

新作展「永遠の永遠の永遠」

り

草間は下

・絵も描え

塗

をしたキャンバスをテー

ル

に置き、

その

前に座ると、

と言う草間。

言葉通り、

過激

べての

人々に愛はとこ

生物のようなもの、眼鏡、コー の洪水が押し寄せる。単細胞 巻くような、めくるめく色彩 会場に入ると、生命力が渦

さに加え、

コ

ロリスト(色彩 線のお

もしろ

やスピード

# 常連監督たちの多彩な視

【5月30日共同】 第65回を迎えたカンヌ国

練を描

高賞パルムドールを獲得し、 ション部門は、オーストリア 受賞はなく、 幕を閉じた。日本関連の作品 のミヒャエル・ハネケ監督 画祭。 0 0 9 作が集まったコンペテ 多様な視点からまとめた 世界の名だたる巨 年に続き2度目の 寂し い結果と 最 的 直 彼女を介護する夫の夫婦愛と

が「長年支えてくれた妻に感 共に主演の2人も登 ンとエマニュエル・リバが体 人にも感謝。彼らはこの 優ジャンルイ・トランティニャ 本質だ」と述べ、会場は大 授賞式には、 したい。 なテーマを、 素晴らしい俳優2 ハネケ監督と フランスの名 壇。監督 映画

ケル

セン。

ー・モーターズ」

K

▽自分のスタイル

ルーマニアのクリスティアン・ きな拍手でたたえた。 ムンジウ監督が「ビヨンド・ザ・ パルムドール受賞歴のある

は

「全員一致で決まった賞は

ンニ・モレッティ

審查委員

長

が高

かったハネケ監督の

そろえたコンペ部門。下馬

評 を

カンヌ常連監督たちが顔

▽老いと死

面する老いと死という普遍 いた物語だ。誰もが 病気の妻と スティー 賞した。 ビュー作で女優賞に輝く の2人は、 信仰によって変容してい 快挙。作品は脚本賞も受 ミナ・ストラタンとクリ く人間の姿だった。コス ヒルズ」で描いたの ーナ・フルトゥ 長編映画デ

なかった。監督たちは、より

などと論評されたが、

は伸び悩んだ。

### る主人公を繊細に演じ 体から爪はじきにされ の疑いをかけられ町全 た「狩り」(トマス・ビ 男優賞はマッツ・ミ 小児性愛者

# 自分たちのスタイルにこだ

ち、

クス監督や、 クトは弱かった。 ドカーペットに登場し、華や 米国映画だ。ブラッド・ピッ 喝采を浴びたレオス・カラッ かに彩ったが、作品のインパ ハリウッドスターが連日レ ト、ニコール・キッドマンら わっているようだった」と振 最高賞を競った22作品のう 約4分の1を占めたの

影された、イランのアッバス・ して横浜市や静岡市などで撮 連作品は、日本人俳優を起用 コンペ部門で唯一 の 日

匠たちも振るわなかった。 ン・レネ監督らフランスの ▽日本の魂と感性 今年 90歳のアラ

集団心理の残酷さを巧

ンターベア監督)は、

みに描き、見応えがあっ

授賞式後の記者会見で、

ナ

だ」。日本の映画人のさらなる奮起 DIRECTOR

なハプニングなどで60 年

ワイイ」 した画家が、今は水玉のポッ ヒッピーカルチャーをけん引 ションデザイナーをとりこに プな彫刻などで若い人を「カ と夢中にさせ、ファッ

### ▽本質へのまなざし

になるんです」 じゃん出てくるの、アイデア を草間に尋ねても、本人にも いう絵だったのか』ってこと からないようだ。「じゃん 描き上がって『あ、こう どんどん手が動いていっ たわたし」。火花が飛び散るよ 引く自画像「神をみつめてい 新作展の中でひときわ目を

中で、

テー

ト・モダン(英国)

動員した新作展が国内を巡回

これまでに延べ約27万人を

代美術館館長の建畠晢。

ほとばしる圧倒的なエネル

ーと幻惑的なイメージはこ

いが止まらない。

(6月21日共同)

外で新作、

回顧

展

錯誤がない」と話す。 瞬間に美が見えている。

激発する創造

る。

建畠は

「筆を手に持った

試

行

いきなり筆を置いて描き始め

前衛美術家、

草間弥生の

勢

「ここ数年想像力と創作意欲

か

きあがるイメージの秘密

する。

シリーズ「わが永遠の魂」だ。

▽時代の先駆者

激発している」と埼玉県立近

して評価

を確立した「水玉の 創造の源を探った。

> から現在まで続けている非常 『無限の反復』を子どものころ

に珍しい画家。多様なバリエー

ションがあり、豊穣な草間ワー

ピンクや青、

シルバ

ルドをつくっている」

的

な要素が強まった。即興性 す画風に変化が表れ、 水玉や網目が全面を埋め尽

具象

現代美術最大の才能の一人と

続々と新作

を発表している。

る回顧展も開催。その合間に、 など欧米の主要美術館をまわ

水玉やネット(網)ペインティ

ングとは異なる。「草間さんは

れ

までと同じだが、代表作の

73年まで最先端のアー つまでになった。 流に身を置き、その先頭に立 様をモチーフに絵を描き始め、 1957年に渡米。 10歳のころから水玉と網模 帰国する トの潮

舞台で並外れた地位を築い 解説の中で「ニューヨークの 在」としている。 いた」と評し、唯一、アンディ・ ホルを「草間に近い ト・モダンの学芸員は、

に時代の先駆者でありたい 「前衛芸術家」を名乗り 自

は言う。 まで生きてこられた」と草間 分の芸術の力で命をつないで うな「わたし」の瞳が、 17 に絵を描いた。「毎日毎日、 に立ち向かうとき、一心不乱 と捉えるものは何か。 強迫観念に悩まされ、 ます。 幼いころから、幻覚や幻聴、 芸術があるから、今 それら ひた 自

らの苦しみをさらけ出すこと らないのが、草間の言う「愛」。 で、 さらに自己の救済だけで終 作の詩でこう言う。 深い共感を呼び起こす。

自殺願望にまで発展する自



けてきた」 そしていつも生きることに悩みしえと叫びつづけてきたわたし づけ/芸術の求道の旗をふり つづ

「人類にとって最も本質的、 なものに対する直接的なまなざし 建畠が指摘するのは、 崇高さだ。 普遍的

と一緒に宇宙にむかって/心から人 詩にはこう表現した。「あなたたち 絵は、強いエネルギーと希望を放つ。 の力で生み出されたからこそ、 宗教にも似た作家の信念から渾 その



## リレー インタビュ・ を追いかけて

第 49 回

# お祝いの席に花を添える。 そんなケーキを作っていきたい。

「コリカ・ペーストリーズ」 パティシエ 若林 栄市 さん

ド、大好きなイタリアの話など楽しく聞かせてくれた。子の世界へ進んだ若林さん。パティシエになるまでのエピソー く異なるバックグラウンドから人々を笑顔にしてくれるお菓 ペーストリーズ」でパティシエとして働く若林栄市さん。全 らバトンを受け取ったのは、人気イタリア洋菓子店「コリカ・ 6月号でお話を伺った松本昇(まつもと・のぼる)さんか 大好きなイタリアの話など楽しく聞かせてくれた。



海外はホノルルマラソンに出たハワイ

## パースでは最初に何を?

まず3カ月間は語学学校へ通いました。

んです。 スの後、

分の1ミリの精度を出していくんです。 いたんですよ。僕の場合はやすりを使っ 技能五輪の選手に選ばれ大会に出場して ボットの操作とか、三菱自動車には10年 た仕上げ加工部門で、手作業で1000 その後は機械のプログラミングとか口

ビドラマを見て自然豊かなパースのこと たまたまランセリンが舞台となったテレ ストラリアにも興味を持つようになって、 が最初で、その時にいつかは海外に住ん を知り、ワーキングホリデーでここへやっ でみたいと思ったんです。その後、オー

# かせください。オーストラリアへ来る前のことお聞

ニアをしていました。入社して2年間は 京都の三菱自動車で製造部門のエンジ

▲ 語学学校でクラスメートたちと一緒に

かないかと声を掛けてもらい、 始めました。そのうちにフードコート内 るフードコートでクリーナーの仕事から そしてアルバイトはノースブリッジにあ にあるお店から空いた時間にうちでも働 バブル

でもそういう学校に行ったわけではなく スで小さなお店を、とも思っていました。 スのディプロマコースに通いました。日 ビジネスコースの後はTAFEの調理師 ただのアルバイト経験だけだったので、 本では飲食店でのアルバイト経験が結構 その後は学生ビザに切り替え、ビジネ 料理も好きだったので将来はパー

# 「コリカ」で働くようになったきっか

やってみて自分でも作れるんだと思った もらうもの、買うもので、自分では作れ ない世界だと思っていました。でも実際 あったんですが、デザー 調理師コースの中にデザートの授業が トは人に作って

子の世界もいいなと思い始め、調理師コー で笑顔になりますよね。その頃からお菓お菓子ってみんな食べますよね。それ ーコースも受けたんです。 永住権が下りるまでの間ベー

を問い合わせたら、 住まいの近くにあった「コリカ」にそれ クスペリエンスというのがあり、 そのコースでは200時間のワークエ 快く引き受けてくだ

# では、そのまま「コリカ」で?

時間があればお給料もあげるからエ 言ってくれたらしく、「空いている た。一緒に働いていた女性がボスに の従業員として働かせてもらいまし エクスペリエンスで、 よ」と言ってくださって。 クスペリエンス以外でも来たらいい 「あの子、よく働いているよ」って 始めた頃は週2日がワーク 1日は普通

は受けました。そして週4日は「コ う生活が2年半続きました。 に興味があるかと。もちろん申し出 得後にアプレンティス(職人見習い) めはカジュアルでしたが、永住権取 ら「うちで働かないか?」って。初そしてコースが終わる頃、ボスか 1日はTAFEへ通

# この仕事をやっていて良かったこ

たケーキをプレゼントできることです たものですが、この仕事に就いてからは、 ね。以前はプレゼントを選ぶのに苦労し 他には友達の誕生日など、自分が作っ

# とは?

う」と言ってくれることですね。作った てくれたり。あとはケーキにメッセージ ものを店頭に持って行った際に声を掛け やっぱりお客さんが笑顔で「ありがと

すから、 同じように作っています。

# 仕事以外で興味のあることは?

イタリアが大好きなんで





スの先生とクラスメ

られるようなケーキを作って きたいと思っています。 ティーやお祝いの席に花を添え

では次の方をご紹介ください。

ねた時、 くゆくは自分のお店を出したい 念願かなってお店をオープンさ と言っていたんですが、昨年末、 知り合いました。その当時、ゆ します。 (からさわ・はやと) さんを紹介 ヘアスタイリストの唐澤隼人 彼がそこで働いていて 友人のヘアサロンを訪

応援したいと思っています。 励みになっていて、これからも を実現した先輩なんです。良 スへ来て、一生懸命頑張って、 ついに自分の店を持つという夢 僕よりも年下なんですが、パー



ます。

イタリア料理も好きで イタリアへ行ってから

頃もしゃべるようにしてい 性スタッフが多いので、日 タリア語も学んだり。「コ

でに5回行きましたし、

リカ」にもイタリア人の女

毎年友達のお子さんたちにもバースデー ・キを作らせてもらって います。

ど持っているんですよ。パスタマシンも

あとキッチン用品は山ほ

たり、こっちで買ったりも。 子の本を日本から取り寄せ どね。イタリア料理やお菓 食ばっかりだったんですけ

べてます。昔は和食でご飯 言っていいほどパスタを食 食生活が変わって、毎日と

もちろん持ってます。新しいイタリアン・

レストランができたと聞くと行ってみた

して、デザートもいろいろ試しますね。

作り手が変わったから味が変わったと言 せん。でもいつも食べて、 われたくないので。同じ味、 お菓子の場合はグラム数を正確に量りま うか。常に同じ味を出さなければなりま せん。ビスケットもケーキもそうですが、 心掛けていることやこだわりは? 妥協せずに、手を抜かないことでしょ 味はあまりぶれることはありま 、ださる方に、

### これからの目標は?

お店を持ちたいですね。コーヒーが好き 働いて、さまざまなお店のお菓子を経験 したいと思います。最終的には、 くなるんですよね。何軒か違ったお店で 同じお店で長く働いていると視野が狭 小さな

うお客さんがいらっしゃるんです。 れる方がいますが、いいなと思いますね。 「誕生日と言えばコリカでしょう!」とい 「コリカ」にはいつも同じものを注文さ いうお店を持ちたいですね、パー そう



### コンサート

### ■ 西オーストラリア交響楽団(WASO)

チケット: www.waso.com.au WASO Box Office、または BOCS

### ☐ Ravel's Piano Concerto

7月5日(木)午前11時

Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth 指揮者・尾高忠明とフランス出身のピアニス ト、セドリック・ティベルギアンが WASO と 共演。演目はラヴェルのピアノ協奏曲ト長調 とメンデルスゾーンの交響曲第4番イ長調「イ

料金:一般\$25~\$55、コンセッション\$25 ~\$47、30歳未満\$15~\$25

### ☐ Ravel's Piano Concerto

7月6日(金)・7日(土)午後7時30分 Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth 指揮者・尾高忠明とピアニスト、セドリック・ ティベルギアンが WASO と共演。演目はエル ガーの序曲「フロワッサール」、ラヴェルのピ アノ協奏曲ト長調、リャードフの交響詩「魔 法にかけられた湖」、メンデルスゾーンの交響 曲第4番イ長調「イタリア」。

料金:一般\$30~\$82、コンセッション\$25 チケット: Ticketek ~\$72、30歳未満\$15~\$40

### ☐ Mozart's Masterpiece

7月27日(金)午後2時

St Mary's Cathedral: 17 Victoria Sq, Perth "13 管楽器のためのセレナーデ"とも呼ばれ る、モーツァルトのセレナーデ第 10 番変口長 調「グラン・パルティータ」。 ほかに WASO のジェーン・カーチャー=リンドナーのファ ゴット、同アンドリュー・ルーツのコントラ バスで、テレマンの「6つのカノン風ソナタ」 からファゴットとコントラバスのための二重 奏曲を演奏。

料金:\$35

### □ Brahms' German Requiem

8月3日(金)・4日(土)午後7時30分 Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth オーストラリア出身の指揮者シモーネ・ヤン グを迎えて、WASO 合唱団と共にブラームス の宗教曲「ドイツ・レクイエム」とヴォルフ ガング・リームの「記されたものの解読」を 披露。

料金:一般\$50~\$90、コンセッション\$45 ~\$80、30歳未満\$20~\$40

### **■** Harbourside Concert Series

7月5日~8月23日の毎木曜日午後7時30分 Albany Entertainment Centre: 2 Toll Pl, Albany パースの南東400kmに位置するアルバニーで、 7月から8月の木曜日に開催されるコンサー トシリーズ。国内外のアーティストによる豪 華なラインナップ。18 歳未満は保護者の同伴 が必要。

料金: \$24.90 チケット:BOCS

### **■ LADY GAGA**

7月7日(土)・8日(日)午後7時

Burswood Dome: Great Eastern Hwy, Burswood グラミー賞を5回受賞したアメリカの歌手レ ディー・ガガが来豪。最新アルバム「ボーン・ ディス・ウェイ」、過去のアルバム「ザ・フェ

### ART GALLERY OF WESTERN AUSTRALIA

西オーストラリア州立美術館

### が受けられます

西オーストラリア州立美術館では 美術館を訪れる人々に 展示品の案内を行っています。

オーストラリア先住民による美術 (Aboriginal Art) や、 歴史ある警察法廷を展示場にしたセンテナリー・ギャ ラリー(Centenery Galleries) が隣接する同美術館では オーストラリアの著名な画家が描く広大な大地の風景 画が、西オーストラリア州を訪れる観光客に深い印象 を与えています。

人散の多少に拘らず受付けておりますので 日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。

Perth Cultural Centre, James St Mall, PERTH, Cultional Centre, James S PERTH, W.A. 月水木金土日 午前10時〜午後 5 時 火曜日 無 料 (但し、特別催物は除く) 無 料 約 1 時間

ボランタリー・ガイド (要予約:前日まで)

ヒリアード あつ子 ホスグッド 美知子

☎ 0419-196-825 ☎ 0410-382-326

イム」「ザ・モンスター」の収録曲を披露。最 高のパフォーマンスで観客を魅了する。 料金: \$83.10~\$450

### ■ Verbitsky Conducts WAYO

チケット: Ticketek

7月14日(土)午後7時30分

Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth 西オーストラリア青年オーケストラとロシア 出身の指揮者ウラディミール・ヴェルビツキー が共演。演目はリストの交響詩「オルフェウス」 とピアノ協奏曲第1番、ラフマニノフの交響

料金:一般\$25、コンセッション\$15、学生

チケット: (08) 9328-9859 / www.wayo.net.au

### ■ Melissa Etheridge

7月20日(金)午後8時

Riverside Theatre, Perth Convention and Exhibition Centre: 21 Mounts Bay Rd, Perth アメリカのロック・シンガーソングライター メリッサ・エスリッジのオーストラリアツ アー。ヒット曲「ブリング・ミー・サム・ウォー ター」や「ノー・スーベニア」などを熱唱する、 2時間に及ぶパワフルなステージ。 料金\$97.85~\$128.60

### **■** Smashing Pumpkins

7月26日(木)午後7時

Challenge Stadium: 100 Stephenson Ave, Mt

オルタナティブ・ロックを代表するアメリカ のバンド、スマッシング・パンプキンズ。今 年6月にリリースした最新アルバム「オセア ニア〜海洋の彼方(かなた)」に合わせた独特 のステージの上で、新曲や代表作を演奏する。 料金:\$89.50

チケット: Ticketmaster

### **■** Fiona Mariah

7月28日(土)午後2時&午後7時30分 Regal Theatre: 474 Hay St, Subiaco

テレビ番組「オーストラリアズ・ゴット・タ レント」で注目を浴びた WA 州出身のオペラ 歌手フィオナ・マライア。フレディ・マーキュ リーのインパーソネーター、トーマス・クレー ンをスペシャルゲストに迎え、アルバム「バ ルセロナ」のデュエット曲などを披露する。 料金:\$55~\$59

チケット: Ticketek

### ■ Judge's Winner of 2012 Sydney **International Piano Competition of Australia**

7月30日(月)午後7時30分

Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth 1977 年以降 4 年ごとに開催されるシドニー国 際ピアニストコンクール入賞者によるリサイ タル。入賞者の発表は7月21日。プログラム 詳細は www.abc.net.au/classic で。

料金:一般\$45~\$85、コンセッション\$40 チケット: Ticketmaster ~\$80、学生\$25~\$65

チケット:BOCS

### シアター

### **■** The School for Wives

7月3日(火)午後8時

Albany Entertainment Centre: 2 Toll Pl, Albany 7月11日(水)~14日(土)午後7時30分(14 日は午後2時15分公演もあり)

Heath Ledger Theatre, State Theat WA: 174-192 William St, Northbridge

17世紀に書かれたモリエールのコメディー 「お嫁さんの学校」の翻案。結婚を望んでいる が賢い女は自分を欺くと信じる男が、解決法 として、幼い女の子を純真で貞節な女性に育 てようとするが果たして?

料金: (アルバニー公演) 一般\$59.50、コンセッ ション\$53.50、学生\$24.90、子供(2~12 歳) \$19.90 / (パース公演) 一般 \$60 ~ \$90、 コンセッション \$ 55 ~ \$ 75、学生 \$ 25 ~ \$ 40 チケット:BOCS



### ■ Miss Lily's Fabulous Feather Boa

7月9日(月)~21日(土)午前10時&午 後1時(20日は午後6時30分公演もあり) Spare Parts Puppet Theatre: 1 Short St, Fremantle

孤独で絶望したネズミカンガルーが、クロコ ダイルのミス・リリーのホリデイハウスに宿 泊。えり巻きを巻いたミス・リリーがタンゴ を踊り始めると魔法が起こり…。勇気と友情 を題材にした4~12歳向けの人形劇。 料金: \$19.50

チケット: (08) 9335-5044 / www.sppt.asn.

### ■ Hedda Gabler

7月13日(金)~28日(土)午後8時(22 日は午後2時公演もあり)

Melville Theatre: Cnr of Stock Rd & Canning Hwy, Palmyra

イプセン作の「ヘッダ・ガブラー」。新婚旅行 から戻ったガブラー将軍の娘ヘッダと夫のユ ルゲン・テスマンの元に、テスマンのライバ ルやヘッダの旧友が現れ、新婚生活を乱し始 める。愛と憎しみ、夢と野望が渦巻く中、信 じるものを守り続けようとするヘッダを描く。 料金:大人\$18、コンセッション\$14

チケット: (08) 9330-4565 / bookings@ meltheco.org.au



### ■ Lucia di Lammermoor

7月14日(土)~21日(土)午後7時30分 His Majesty's Theatre: 825 Hay St, Perth

ウォルター・スコットの小説「ラマムアの花嫁」 を基にドニゼッティが作曲したイタリア語オ ペラ「ランメルモールのルチア」。ルチアと兄 の仇敵(きゅうてき)エドガルドの悲恋物語。 料金:一般\$42.50~\$154.50、コンセッショ ン\$37.50~\$134.50、子供(3歳~15歳) \$37.50 ~ \$134.50

チケット:BOCS

### **■** Flight of the Conchords

7月18日(水)~20日(金)午後8時 Challenge Stadium: 100 Stephenson Ave, Mt チケット: BOCS Claremont

俳優、ミュージシャンとして活躍するニュー ジーランド出身の二人組、ブレット・マッケ ンジーとジェマイン・クレメントのフォーク・ コメディーショー。面白おかしい歌詞で観客 を爆笑の渦に巻き込む。

料金: \$86.70

### フェスティバル

### ■ Mundaring Truffle Festival

7月28日(土)・29日(日)午前10時~午 後5時

Mundaring Community Sculpture Park: Cnr of Jacoby & Nichol St, Mundaring

パースの東 40km に位置するマンダリンで開催 されるフェスティバル。西オーストラリア州 で収穫される黒トリュフの試食や料理のデモ ンストレーションなど、企画が盛りだくさん。 料金:一般\$16、コンセッション\$14、子供(16 歳以下)無料

チケット:BOCS



### その他

### ■ Dark Arts: Exhibition by John Parkes ~10月1日(月)

The Holmes À Court gallery, Vasse Felix winery: Cnr of Tom Cullity Dr & Caves Rd, Cowaramup 染め物やプリント地を重ねたり縫い合わせて 創作する、織物工芸家ジョン・パークスの展 示会。恩師、故エルシェ・ヴァン・ケッペル の作品「ダーク・ナイト (暗い夜)」や恩師に 捧げる作品「無題:アフター・ダーク・ナイ ト (暗い夜の後)」を展示。

開館時間:(月~日)午前10時~午後5時

### ■ Mirror: Exhibition by Jeannie Baker

7月5日(木)~9月28日(金)

The State Library of Western Australia: Alexander Library Building, 25 Francis St, Northbridge

ジーニー・ベイカーのコラージュ作品展「ミ ラー」。同名の絵本のストーリーに沿い、シド ニーとモロッコに住む2人の男の子の生活か ら見える文化や情景を映し出す。

開館時間:(月~木)午前9時~午後8時、(金) 午前9時~午後5時30分、(土&日)午前10 時~午後5時30分

### ■ The Big Top Olympics

7月9日(月)~21日(土)午前10時30分、 午後 12 時 30 分、 2 時 30 分

Forrest Place: Murray St, Perth

ロンドンオリンピックを前に、パース市が企 画するスクールホリデー・イベント。100 m 走、高飛び込みなどオリンピックで人気の種目 をはじめ、さまざまな競技を見せるエネルギッ シュなショー。入場無料(ただし当日券が必要)。 チケット: Murray Street Mall (午前9時から配

### **■** Kids' Cushion Concert

7月11日(水)、12日(木)、20日(金)、 21日(土)午前9時45分&午前11時15分 Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth 7月13日(金)・14日(土)午前9時45分 &午前 11 時 15 分

South Perth Civic Centre: Cnr of Sandgate St & South Tce, South Perth

WASO が主催する、子供にオーケストラの楽 器とクラシック音楽の楽しさを広めるイベン ト。詳しくは www.waso.com.au で。

料金: \$12、1歳未満無料(ただし要チケット)

### ■ Play Me a Picture

7月22日(日)午後3時 Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth

WASO とビジュアルアーティスト、フィル・ ドンコンによる6~13歳向けのファミリーイ ベント。カラフルなオーケストラ音楽に乗っ て、フィルが白紙のキャンバスを驚く速さで 豪快な絵に変えていく。

料金:\$20、1歳未満無料

Tel: (08) 9484 1133/1800 193 300 www.bocsticketing.com.au

### Moshtix

Tel: 1300 438 849 www.moshtix.com.au

### **Ticketmaster**

Tel:136 100

www.ticketmaster.com.au

### **TICKETEK**

Tel: 132 849 www.ticketek.com.au

パース市内の主なチケット・アウトレット < BOCS > Perth Concert Hall: 5 St.George's Terrace

His Majesty's Theatre: 825 Hay Street < Ticketmaster >Cloisters Newsagency: 863 Hay Street

< TICKETEK > Pharmacity: 717 Hay Street Mall

※イベント開催日時、会場、料金等は予告 なしに変更されることがありますので、ご 確認の上お出かけください。

※チケットには別途手数料が適用される 場合があります。

### SBS ラジオ日本語放送

(パース 96.9FM)



**REAL ESTATES** 



### **ALTITUDE** real estate 不動産のことならアルティチュードへ

Suite 6/8 Alvan St. SUBIACO, WA 6008 豊富な経験を生かし、安心して暮らせる 『住み心地の良い家』をご紹介致します。 担当:細川貢司 携带:0417-273-739 koji@altitudere.com.au(日本語) www.estatequest.com.au (日本語 website)

### Rich & Co.

西田 洋

350 Walcott Street, MT LAWLEY, WA 6050 ☎ (08) 9276-7092 (自宅) / 0413-354-878

nhiroshi1005@hotmail.com パース在33年。 住宅売買、借家のご相談承ります。迅速、 誠実、経験豊富。お気軽にどうぞ



### \_\_\_ CAR · MORTORCYCLES

NORTHBRIDGE ENGINE FIT & AUTO SERVICE ノースブリッジ エンジン フィット オート サービス 402 Newcastle St. NORTHBRIDGE, WA 6003 ☎ 0422-237-728 日本語 / (08) 9328-9198 経験豊富なメカニックがお客様の大事な お車を丁寧に定期点検一般修理メンテナ ンス致します。技術力には自信がありま す。牽引車有。日本人経営。ゆかまで



<u>ACCOMMODATION</u>

**BILLABONG Backpackers Resort** ビラボン・バックパッカーズ・リゾート 381 Beaufort Street, HIGHGATE, 6003

☎ (08) 9328-7720 Fax (08) 9328-7721 四ツ星保持。清潔で市内やノースブリッ ジ近。朝食、出迎え、卓球、プール、バ レーコート等全て無料。2007年西豪州ベ ストバックパッカー受賞。2008~10年は

3年連続ファイナリスト受賞。1泊\$25~



ADDRESS Sculpture by the Ser

### BEAUTY · HEALTH

### AI HAIRDRESSING

日本人美容師

☎ 0487-399-043 / mei20040816@yahoo.co.jp

日本の材料でのパーマ;ストレート; カラー;ウェディングヘアメイク。 出張可能(費用別)カットカラー \$80~ お気軽にお電話下さい。

### LET'S RELAX MASSAGE in Perth レッツ・リラックス・マッサージ

125 Barrack St. PERTH, Loi's Supermart 上階 **☎ (08) 9221-1001** ストレスにはボディ、 指圧、リフレクソロジー等マッサージを。 経験豊富な日本人セラピスト常駐。飛入 歓迎。\$40/30分、\$70/60分。年中無休。

### \*和接骨院 Nagomi Japanese Medicine \* 日本人柔道整復師

あなたの痛みや症状ぜひご相談下さい! 首・肩・腰・膝・各関節の痛み 寝違え・五十肩・ぎっくり腰・坐骨神経痛・ スポーツ外傷など

リハビリ・指圧・鍼(dry needling) **2** 0430-008-284

診療時間:8:00-18:00(木午前・日定休) 220B Nicholson Rd, Subiaco

### Roselle

**RYOKO** for Hair

出張ヘアデザイン

Roselle Hair Lounge ロゼル ヘア ラウンジ

Shop1 448 Murray St. Perth 口 (08)9321-3448 http://roselle.com.au 初回ご来店に限り、10% OFF クーポン ご利用頂けます。ホームページより印刷 してご持参下さい。祝日・火曜定休

☼ 0423-937-192 / ryoko4hair@yahoo.co.jp

パーマ、カラー、ヘナ、ウェディング

ヘアメイク。カット\$35~。ご予約はお

早めに! 営業時間:平日9時半~3時

予約状況は http://ryoko4hair.client.jp/

TENKADORI YAKITORI RESTAURANT 焼鳥レストラン「天下鳥」

**REGENT CAKES** 

**(2)** (08) 9227-8081

ことをお勧め。

リージェント・ケーキ

Shop 5/502 Hay St. SUBIACO

(08)9382-2291 www.tenkadori.com.au 備長炭による焼鳥は格別。テイクアウト

FOOD · DAILY · RESTAURANT

料・日用品・レストラン

**Crown Karaoke Restaurant** 

60 Roe Street, Northbridge

e-mail: loungeperth@hotmail.com

電話: 045-9999-277

の際はご予約をおすすめします。

クラウン カラオケ レストラン

完全個室。コンパニオンの手配をご希望

LOI'S (Lion Oriental Foods Co.)

ロイズ (ライオンオリエンタルフーズ)

日本食品はパース最大の品揃えスーパー。

毎土曜日は日本の食料品とお酒を\$10以

上お買い上げで10%引き。セール品も要 チェック。日本のビール、酒、焼酎、梅

酒も西豪州最大の品揃え。駐車場完備。

ロイズ イースタン スーパーマート

125 Barrack St. PERTH / (23 (08) 9221-1001

シティ中心。日本食品の品揃え豊富。

10/45 Francis Street, NORTHBRIDGE, WA

元有名ホテル勤務のケーキ職人が腕を振

るう店。人気のアンパンは、早めに買う

セール品多数。是非お立寄り下さい。

**LOI'S Eastern Supermart** 

13 Fitzgerald Street, NORTHBRIDGE 73 (08) 9228-9898 Fax (08) 9228-8669

**OTHERS** 

### Satomi Hair on Wheels サトミ・出張へアーサービス

**23** 0415-200-119 / (08) 9227-6629

ヘアーカット、パーマ(+デジタルパー マ、縮毛矯正)、カラー(+ヘナ) 日本の材料を使用しております。 お気軽に御利用下さい。

も可。定番メニューとともに期間限定「鍋 焼きうどん」も是非お楽しみください。

水曜定休

### **JAS Migration Services**

ビザコンサルタント ビザのご相談はパース在住の日本人移民 コンサルタントにお任せください。 Suite 4, Level 7, Carillon City Office Tower 207 Murray St Perth WA

TEL (08) 9322 6308 日本語 (担当 鈴木) jas suzuki@iinet.net.au MARN:1173457

### JA NEWS (The Japan Australia News) TEL: 1300 551 246

国内は毎号1部につき

\$2.00とお手頃です。

info@janews.com.au

以下までご連絡ください。

■ 発送料金 (毎号1部発送)

オーストラリア国内

6か月 \$12.00

12か月 \$24.00



### **Business Classifieds** ビジネスクラシファイド ご利用案内

ビジネス名を除く5行(和文1行18語)で1号\$33.25~。 追加1行ごとに\$6.00。

**■JA NEWSを確実にお手元へ。**■■

JA NEWS最新号の定期発送をご希望の方は

定期発送のお申し込み受付中

オーストラリア国外

\$30.00

\$60.00

消費税込

特別料金:太字(1行)、口ゴ挿入 各\$10.00追加

料金は全て GST 込み

Excluding business names, from \$33.25 per issue for five lines.

Extra lines arise \$ 6.00 per line. Extra Charges: emphasis (per line) bold type, logo \$10.00 each.

Translation: \$25 per five lines.

Advance payment only. (Prices incl. GST)

### 料金

1 issue \$ 39.00 \$112.00 3 issues 6 issues \$215.00 12 issues \$399.00

お問い合わせ JA NEWS TEL: 1300 551 246 info@janews.com.au

### ヒシネスカード デザイン・印刷

● 250 枚 / 片面 / フルカラー印刷 **\$140.**00 (inc. GST)~

●250枚/両面/フルカラー印刷 **\$175.00** (inc. GST)~

ご注文・お問い合わせ

アートワークはご相談ください。

J-Forum Pty Ltd (JA NEWS) TEL: 1300 551 246 FAX: (08) 9207 2523 info@j-forum.net



g



読者文芸

### 主要機関連絡先

### Yellow Pages

### JA NEWS 2012 年 8 月号は、7 月 31 日 (火)発行の予定です。

午前2時寝不足まなこのわたくしが鏡

の階段おりてゆくなりをの淵さまよいてひとりまたひとり地下

### 政府関連機関

- 西豪州政府観光局 / W.A. Visitor Centre 55 William St, Perth W.A. 6000 **2** 1300 361 351
- 移民・市民権局/ The Department of Immigration and Citizenship 836 Wellington Street, West Perth **2** 13 18 81
- 税務署/ Australian Taxation Office 45 Francis St., Northbridge W.A. 6003 **2** 13 28 61

☎ (02) 6273 3244 www.au.emb-japan.go.jp

The Consulate-General of Japan in W.A.

日本関連機関

■ 在パース日本国総領事館

■(法)西豪州日本人会

パース日本商工会議所

Industry in Perth Inc.

**5** (08) 9285 1765

**5** (08) 9455 3309

**5** (08) 9365 7137

■(法)豪日協会

jccip@iinet.net.au

■(法)西豪州日本クラブ

Japan Club of W.A. Inc.

Mr. Katsuhiro Shirakawa

U22 / Level 2, 111 Colin St

www.perth.au.emb-japan.go.jp

Japanese Association of W.A. (Inc.)

Japan Chamber of Commerce and

- ■社会福祉法人「サポートネット 虹の会」 **2** 0403-530 928
- 兵庫文化交流センター
- Hyogo Prefectural Government Cultural Centre
- **5** (08) 9385 9002
- パース日本人学校 The Japanese School in Perth 2 (08) 9285 1758 www.japaneseschool.wa.edu.au
- ジェトロ・シドニー・センター JETRO Sydney 2 (02) 9276 0100

### その他

- 在豪日本国大使館/ Embassy of Japan, Canberra
   緊急電話/ Emergency Calls 000 ① Fire (消防)、Police (警察)、Ambulance (救急)
  - ガス/ Gas 13 13 52
  - 水道/ Water 13 13 75
  - 電気 / Electricity 13 13 51
  - 番号案内/ Directory Assistance 豪州国内 12 23 12 25
  - 一般家庭用 13 22 03 13 29 99 業務用 携帯電話 018 018 111 回線不良(国内) 11 00 (国際) 12 21
  - タクシー/ Taxis スワン

②住所と状況を伝える

■ 電話の故障/ Telephone Faults

13 13 30 ブラック&ホワイト

13 10 08

### マンションのドアが開くと小鳥らの飛び交 午前2時ベッドを脱けて駆けてゆくあ トに納豆のせてランチかな アックス/E 口は本名も)、「柳を募集して (ニッキー おぞ 西 連 。

旬

編集長 Chief Editor

(ペンネームで、) 10下さ、

高橋 隆幸 Takayuki TAKAHASHI

翻訳 Translator スティックランド リヨーニ・レイ Leonie Rae STICKLAND

ニック・ジョン Nick JOHN

● <u>発行所</u> Published by

J-Forum Pty Ltd

PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia TEL :1300 551 246 FAX: (+61 8) 9207 2523 info@janews.com.au www.janews.com.au

### お こ とわ

ぬ鳩の亡骸を飛び食い

る漆黒

弊社では、本紙掲載記事の正確さに万全を期しており ますが、掲載後にデータや情報が変更になる場合もございますのでご了承ください。また、広告、社外寄稿者の記事に関しては、必ずしも社の見解を反映した内容では ないことをお断りいたします。 なお、掲載記事、写真、図版の無断転載を禁じます。

掲載の広告内容は連邦公正取引法(1974年)または 著作権法 (1987 年)、西オーストラリア州商品販売法 (1895 年) または公正取引法 (1987 年)、およびこれら の法律に類似する法律の規定に違反するものではないこ とを条件にしていますが、広告の内容や信憑性に関して の責任は負いかねますのでご了承ください。

The articles that the Japan Australia News prints are correct a the time of printing but please note that there is a possibility that information may change after printing. In regard to advertisements and articles written by contributors outside of the Japan Australia News, the opinions expressed do not necessarily reflect the opinions of the Japan Australia News. Reproduction without permission of any article, photograph or illustration printed in the Japan Australia News is strictly prohibited.

It is a condition of advertising in the Japan Australia News that the advertisement does not breach the Commonwealth Trade Practices Act (1974) or Copyright Act (1968), or the Western Australian Sale of Goods Act (1895) or Fair Trading Act (1987). However, please note that the Japan Australia News does not guarantee the absence of breaches or the reliability of advertisements, nor does it accept responsibility for such

### JA NEWS 主要配布スポット

Australia - Japan Society (W.A.) Inc.

### Albany

Albany Public Library

Applecross Ohnamiya

Bassendean Suisen

Bunbury

Kokoro Japanese Restaurant

■ Beaconsfield Challenger TAFE

Bentley

Curtin University (Japanese Department) Curtin University (ELICOS)

POLYTECHNIC WEST ■ City Beach

Hyogo Cultural Centre Japanese School in Perth

The Weekend Japanese School ■ Claremont

Methodist Ladies College Sado Restaurant

■ Crawlev (Asian Studies)

University of Western Australia

■ East Perth

Chanterelle at Jessica's Hyatt Hotel

Perth Ambassador Hotel **■** East Victoria Park

Senoii Japanese Restaurant

Restaurant Ninniku Jip

**■** Fremantle

Fremantle Library Fremantle Tourist Information

Oceans Restaurant Taka's Kitchen

■ Innaloo

Sasuke Take Away Food ■ Leederville

LUNA Cinema **■** Mandurah

Mandurah Library ■ Morley

Sushi - Don ■ Mt Lawley

YUZU KAITEN SUSHI **ZAKKA BOX** 

■ Murdoch

Murdoch University (Japanese Department)

■ Myaree

Hanaro Mart Perth Kimch

Yee Seng Oriental Supermarket

■ Nedlands Kido Restaurant

Kongs Oriental Store

Sunazuka Perth Holistic Acupuncture

**■** Northbridge

Arigatava Central TAFE Lion Oriental Foods MC Beauty Regent Cakes

Perth

Billabong Backpackers Resort Blue Tourist & Student Centre

hair plus H.I.S.

Jaws Mint Restaurant

Loi's

Macs Link Maruyu

Matsuri Restaurant

Milner English College Nao Japanese Restaurant

Nichigo Centre Nihongo Irvou Centre

Pan Pacific Hotel Rainbow Lodge

Restaurant Jun Roselle Hair Lounge TAKA'S Kitchen

**WA Tourist Centre** Zensaki Restaurant

■ Rockingham Regional Campus Community Library

Shelly

Kahmon Restaurant

■ Subiaco **Brilliant Hair** 

Green Tea House Nippon Food Supplies Moisteane Tenkadori Torava Restaurant

Zen Restaurant ■ Victoria Park

Japanese Cafe Ulara Inter Continental Perth Burswood

■ Vines

The Vines Resort & Country Club

**■** Welshpool

Meijin Garage **■** West Perth

Consulate-General of Japan

**■** Whitford

Kobe Sushi **■** Winthrop

City Travel Centre Sakura Japanese Foods

■ Yokine

Aoi Japan

(順不同)

※毎月末日発行を予定しておりますが、配送の都合により多少遅れる場合もあります。各所配布部数には限りがあります。確実に入手なさりたい方は定期発送お申し込みをお勧めします(P 17 参照)。

### クラシファイド 申し込み用紙 Classified Application Form

■申し込み&期日

この用紙に必要事項をご記入の上、 毎月20日 までに下記申し込み先まで郵便、もしくはemailにてお送りください。 (料金が不明な場合はお問い合わせ下さい。用紙不足の 場合は別用紙を添付して下さい)

電話によるお申し込みはご遠慮いただいております。 ■支払い 料金はすべて前払いです。期日までに「J-Forum Pty Ltd」 宛の銀行小切手または

郵便局のマネーオーダーあるいは銀行振込にてお支払い下さい。 ※差別禁止法により、性別、年齢、国籍を限定した広告文は掲載できません。

※入金確認後の掲載となり、一度お申し込みいただいた場合、返金は致しかねます。 ※料金はGST (消費税)を含みます。

· Please fill in the form and send it with your payment by cheque or money order to the address below,

to arrive by 20th of the month prior to publication. We cannot accept applications by telephone, and advertisements must be prepaid.

No refund can be made if applicant withdraws the advertisement before publication.

• Please note that the Equal Opportunity Law forbids the publication of advertisements directed at one sex only.

Prices include GST.

クラシファイド申し込み先 Send classified advertisements to: classifieds@janews.com.au JA NEWS PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia

氏名(Name) 住所(Address) 掲載月(Month for publication)

23 ( Tel. )

和文: 3行(1行:日本語 18文字、半角英字 36文字) \$21.00。追加1行につき \$5.00。太字、枠 組み、ロゴ1行、1点につき \$5.00。シェア募集の内容に関してはメールでお申し込みいただき、

校正を必要としない場合は、無料にて掲載致します(3行×18文字まで)。 English: \$21.00 for first 3 lines (36 letters per line), Japanese: \$21.00 for first 3 lines (18 letters per line). \$5.00 each additional line. Extra Charges : bold type, frame, logo : \$5.00 each Translation fee: \$21.00 per 3 lines. Classified for share house (by E-mail only): Free up to 3 lines without proof confirmation.

4	合計金額(Total cost) \$ オフィス用 (Office use only)																	
	5								10						15			
	:		:	:										:				:
	:		:	:	:				:	:	:		:	:	:	:		:
3			:	:	:	:			:	:	:		:		:			
4	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
5																		
6																		
7			:															

### C LASSIFIEDS



### 求人

### スタッフ募集!

3か月から6か月間フルタイムで働ける ホールスタッフ及びキッチンハンド。 パートタイムも常時募集しています。 祭レストラン 🕿 (08) 9322-7737 松島、吉田まで☎ 0411-881-715

シェフ(和食経験者)、キッチンハンド、 フロア担当を求めています。お気軽に。 SADO ISLAND RESTAURANT

Claremont 2 0417-988-064 野村まで

キッチンハンド募集!長期働ける方、永 住者優遇。Innaloo の Bunnings 向かい。 Sasuke Japanese Takeaway 28 9445-7831

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

### 直ジャパニーズレストラン

117 Murray St. Perth キッチンスタッフ募集 ワーキングホリデーの方は、長期(6か月) 働ける方、しっかりした調理経験のある 方。永住者は未経験も考慮します。 電話連絡の上、履歴書をお持ちください。 担当:たかよ 電話:9325-2090

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

キッチン&ホールスタッフ募集。 長期間働けるかた希望。経験者優遇。 昼間だけのシフトもあります。 takaskitchen@bigpond.com ☎ 042-316-9997 タカ

ランチタイム・スタッフ募集 (月~金、朝~昼すぎ)

☎ 044-880-3332 わさび (Woodside)

### 教えます

ENGLISH LESSONS 英会話クラス 37 Barrack Street, PERTH

☎ 0407-426-628 スピーキングとヒア リング中心で少人数制クラス。教師は皆、 経験豊かなネイティブ。90分\$20。 特殊コース(発音、IELTS、FCE、家庭訪問 レッスン)可能。無料体験レッスン実施。

### その他

月~土無料英会話2時間と聖書30分 www.freeenglishclasses.org City クラス パース日本語キリスト教会 冠婚葬祭も 日曜集会午後 1:00 ~ どなたでもどうぞ ☎ 0413-243-065 / 9448-8755 ヤング迄 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

TOYOKO'S Hair in Carlisle **☎** 0448-610-963 tadatoyo@gmail.com カット、カラー、パーマ、縮毛矯正、 ヘアーセット、着付けなど、出張も可能 なのでお気軽にお問合せ下さい。7月8日 ~ 7月29日までホリデーの為お休みさせ て頂きます。

### 女声合唱団 ミルキィーウェイ

メンバー募集中です。思いっきり歌って 日頃のストレスを吹き飛ばしてみません か? 楽しいティータイムもあります。

場所:101 Kimbery St West Leederville (Church) 時間: 毎週金曜日 11:00 ~ 13:00 連絡先: 28 0401 328 965 初心者大歓迎!

### オーストラリア・シドニー発 **ENTA** SYDNEY

TEL: 02-9909-0111 FAX: 02-9909-0888 info@wjenta.com

www.wjenta.com

### NSW 州 求人 <JENTA Sydney より>

### 美容師を大募集!!

Chatswood にオープンした Kayo Japanese Hair Design では、美容師を募集中です。英 語が苦手な方も4カ国語を話せる通訳がい るので安心です。英語のレッスンもありま す。詳細は**2** 0420 555 376、kayo まで。通 じない場合は TEXT か☎ 0426 233 318 まで 願います。

### 美容師募集

City、Chinatown O Japanese Hairsalon Takeshi & Team では美容師を募集中。スタッフ は全員フレンドリーで、楽しいサロンです。 塩崎 🕿 0431 769 521

hairsalontakeshi@yahoo.co.jp 住所: City mark level1 shop F1A, 683-689 George St

### ヘアスタイリスト募集

ローカルのお店で働きたいと思っている方、 まずはうちのお店で世界に通用するスタイ リストを一緒に目指しませんか? 英語で 対応出来る方、長期働ける方優遇。パート タイムだけでも可。経験者のみ。

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**☎** 02 9904 3336 担当 Takumi。

### デリバリ及び加工スタッフ

Botany にある食品加工工場 (Thanks Foods) でデリバリ/工場内作業の加工スタッフ募 集中。平日 7:00~16:00。英語に自信がない 方でも安心して働ける職場です。未経験者 可。興味のある方はぜひお問い合わせくだ さい。 8 02-9316-5833/5855、Email: info@ thanksfoods.com.au / NAOKI まで。

### ドライバー募集中

YS リムジン・ドライバー募集中。ハイヤー カー・ミニバスの運転手、トレーニングい たします。英会話初級可 ☎ 0438 362 877

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

### キッチンスタッフを大募集!

日本で8月から働ける方

東京都港区新橋のアジアンキュイジーヌへ イマーケットではキッチンスタッフ(社員 候補)を募集中。8月から勤務できる方。 未経験者可。シドニー在住約10年の経験 があるオーナーシェフのお店です。

**2** (61)3 3435 0678

Mail: hay-mk0678@krc.biglobe.ne.jp かぶらぎまで

### Sushi-YA Chatswood スタッフ募集

キッチンハンド・ホールスタッフ・寿司シェ フ長期で働ける方。フルタイム・パートタ イム、未経験でもOK! 時間帯など相談し ます。賄い・ドリンク・チップ付き。お気 軽に連絡下さい。20430 720 523 中村まで。

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

キッチン、ホールスタッフ、正社員募集! ニュートラルベイの「スシトレイン」「ス シサムライ」ではキッチン、ホールスタッ フ、正社員を募集中。一緒に頑張りたいと いう方、ご連絡ください。

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

☎ 02-9908-8891 まで。

### **KURAKURA** Japanese Casual Dining スタッフ募集

場所は City、China Town。 ☆キッチンハンド、シェフ ☆ホールリーダー経験者 ☆レストランマネージャー経験者 ビジネスビザサポート有。新しくお店を創 り上げて頂ける元気ある方をお待ちしてい ます! 興味のある方ご連絡ください。

76 Ultimo Rd. Haymarket

☎ 0422-938-968 とさまで

### 日本語医療センタ

### パース 日本語フリーダイヤル 1800-777-313

携帯電話からの通話は有料となります。



日本人患者様専用の受付、診察室 があり、 安心して診察を受けることができます。

### ■ 海外旅行傷害保険キャッシュレスサービス ■

海外旅行保険加入者は、医療費(専門医を含む)及び 通訳、 薬品、レントゲン、血液検査等の費用は支払い不要です。

- 日本人通訳者が常勤しておりますので、言葉の心配は全くありません
- 看護師、女性医師がおります。
- ●薬局に出向かなくても、その場で薬を受け取れます(日本語説明付き)。
- 全科(歯科を除く)の診療が可能です。
- 保険に加入していない方でも低料金で 診察を受けられます。「通訳付きも可
- 混雑を避けるため予約制となっており ますが、緊急時は常時対応します。
- **ダイビングメディカルもできます。**

### 予約受付・診察時間

午前8時~午後5時 午前10時~午後3時



·内科 ·外科 ·整形外科 ·耳鼻咽喉科 ·小児科 ·眼科 ·産婦人科 ·泌尿 器科(性行為感染症含む) ・皮膚科 ・アレルギー科 ・心療内科 ・精神科など

Level 1 713 Hay Street Perth WA 6000 TEL: (08) 9486 4733 FAX: (08) 9321 4778

生きたままの新鮮なロブスター、アワビを日本の食卓へ



旅

Ø

お

土産に、

い

あ

を 込

め

て

贈

り

あなたがもし何かを目撃したなら

勇気を出して 通報してください

1800 333 000 www.crimestoppers.com.au

あなたの名前を言う必要はありません

### 括ロブスター&括アワビ 日本国内宅配サービス

※一年を通してご利用いただけます

活ロブスター(約1kg/2~3尾) A\$150 (宅配料金込み) (約1kg/3~4枚) A\$150 (宅配料金込み)

・"調理のしおり"を添えてお届けしますので、初めての方にもご安心いただけます。 ■ ・ご贈答として"のし"をお付けすることも可能です。

お問い合わせ、お申し込み用紙は JA NEWSまで日本語でどうぞ **23**: 1300 551 246 Fax: (+61 8) 9207 2523

Email: info@janews.com.au ●離島、北海道、沖縄へのお届けは別途A\$12いただきます

●大きな為替変動があった際には予告なしに料金が変わることがあります。

CRIME

STOPPERS





AUSTARS Pty.Ltd.

A NEWS CRIME STOPPERS &

スタッフ募集 🏗 (08) 9375-9992

## Watch Japan Now

### **June 5, 2012**

Dance course becomes compulsory curriculum in junior high schools: Popular "street dance" is introduced into the class

From April 2012, based on the new education guidelines issued by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) in Japan, "dance" and "budo (traditional martial arts)," which have been carried out as elective courses, have become compulsory in the physical education courses of the first and second grade public junior high schools. Until now, the track and field and the ball games were major physical education courses. However, from now on teachers and students will experience various types of sports including dance and martial arts. Especially for dance, it has been made compulsory from the viewpoint of putting children through various exercises in order to cultivate expression and communication abilities and enable them to choose forms of exercise that suit them in the future.

Each school can select one or more dance courses from among the three: contemporary rhythmic dance such as hip-hop; folk dance; and creative dance. According to a MEXT

survey(\*), the selection results were as follows: contemporary rhythmic dance 66.3% (623 schools), creative dance 48.8% (459 schools), and folk dance 38.9% (366 schools). A sense of rhythm, physical strength, and flexibility will be built up through dance while feeling the enjoyment of dancing to the music and the pleasure of expressing ourselves. Among teenagers, "street dance" such as hip-hop is rapidly gaining popularity, and the number of teen dancers who participate in contests and events and even attend dance studios is on the increase.

The fact that more than sixty percent of the junior high schools chose contemporary



dance shows that many students who will be taught dance really want to learn it. In contrast, there are many voices of concern from physical-education teachers; "Can I teach popular street dance to students?" "Can I dance with rhythm?" and "I have never taught dance." Reflecting these opinions of teachers and schools, local governments and private dance schools now offer lessons for teachers to learn or improve dance skills in order to reduce their burdens as much as possible when dance classes become compulsory. But teachers who participate in dance lessons seem to feel a physical limit to begin this kind of dance in their 40s and 50s and are uneasy about teaching students who have more experience than they have. Some people who have had nothing to do with dance in their lives seem to find it quite difficult to dance with music.

For the compulsory dance course at junior high schools this time, some people wonder "Why hip-hop in a physical education class?" and have different opinions about it. In addition, the polarization in students seems to appear according to whether they have dance experience or not, or whether they are good at dance or not. In such a situation, how do teachers evaluate students fairly? Not only teachers but parents of students are worried. However, it is also certain that compulsory dance has just started, and moving the entire body to music can be a stimulus to both mind and body. It is gratifying that the number of children who are interested in various types and tempos of dance is increasing. It will be very interesting to see how dance classes will be conducted in junior high schools throughout the country in the future.



(Photographic images and text are not directly related.)

### Reference:

(\*)The *Mainichi Shimbun* (March 6, 2012)

(Copyright 2012 Foreign Press Center/Japan)

Vol.3

### 日本への一時帰国はワカコ姉さんにお任せ! ナット WiFi で快適 L

こんにちは、エーブルネットのワカコです。日本でネットに気軽にアクセスできるポケットWiFiを、 入国前に手配して帰国と同時に使えるのが、「ポケットWiFi レンタル」。そんなポケットWiFi の特長を私 がコラム形式で連載中。質問・疑問も受け付けているので、どんどんメールくださいね。

を楽し



手のひらサイズの ポケット WiFi!

ローミングとは、オーストラリアで利用してい る携帯電話を日本 ( 海外 ) に持って行って使うこと。 請求料金は、1MB利用すると約\$22請求されます。 ちょっとしたネットアクセスだけでも \$100、\$200 もかかってしまうほど、海外ローミングは危険!!!

\*各電話会社により異なる場合があるので、ご注意ください。

みなさんが入っているケータイプランに付 いているデータ利用容量ってどのくらいか 知ってますか?? 通常500MB~1GBくらいが 一般的な1カ月に使える容量でしょう。もし、 使用可能なデータ容量を日本で使った場合、 さて、どのくらいの料金がかかると思います か?!

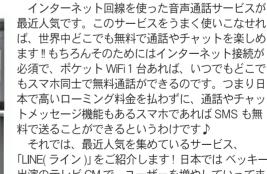
例えば、ヤフーのトップページを 10 回アク セスするとなんと、約 \$22 の請求となります。



※1MB/\$22 を参考に算出しています。
※上記容量は、あくまでも目安となります。また各電話会社によりご請求金額も異なりますので、ご確認の上ご利用ください。メールや画像容量により料金も異なりますので、ご注意ください。

Tel: 02 9264 9601 Email: info@able.net.au

ポケット WiFi さえあれば 日本で通話&チャットも使い放題



必須で、ポケット WiFi 1 台あれば、いつでもどこで もスマホ同士で無料通話ができるのです。つまり日 本で高いローミング料金を払わずに、通話やチャッ トメッセージ機能もあるスマホであれば SMS も無 料で送ることができるというわけです♪ それでは、最近人気を集めているサービス、 「LINE( ライン )」 をご紹介します! 日本では ベッキー

出演のテレビ CM で、ユーザーを増やしていってま すね♪ 利用方法も簡単で、アプリをダウンロードし、 初期設定さえしておけば準備完了です。





通販先	通話料/1分 (1回)	60分 (100間)		
日本国内同士の選挙科士	\$1.99	\$119.40		
日本からオーストラリアへ の通話料金	\$4.03	\$241.80		
受信に扱かる料金	\$1.67	\$100.20		
MSを連倡した場合((図)	\$0.92	\$92.00		

を利用した場合 ボケットWIFiレンタル \$70/1週間

エーブルネット ポケットWFi



\*\* \* \* \* \* \* 詳細は WEB で (\*日本語 / 英語\*) \*\*\*\* www.japanwifiservice.com 第82便

7月に入り、1年の半分が過ぎたわけ だが、私自身も、人生の重大な転換点と 思っている30歳の誕生日を迎える。30歳 になるからといって別に大きな違いは感 じないけれど、生きることに対して確か にいろいろと考えることが多くなる。ど んな生活を送りたいのか、これから先ど こに住みたいのか、どんな仕事がしたい か、これからの人生をどんな人と一緒に 過ごしたいか……なぜかこのようなこと については急いで決めたくなる。別に締 め切りがあるわけでもないのに、もう若 くないんだという気持ちが強くて、それ で早く決めなくちゃと思うのかな。

去年の7月ぐらいからの1年間は、住ま いやキャリア、恋愛などなど、それなりに 打ち込んでいろいろと決めた。決めたこと はいつか変わるかもしれないけど、これで 30歳になるための準備ができたような気 がして、何となく気持ちが落ち着く。

これまでの10年間を振り返ってみると、 もちろん生活がものすごく変わった。10 年前、私はまだ学生で、ほとんど旅行に 出たことがないパースっ子だった。シェ アハウスに住み、バイトして何とか食べ られて、そういう生活をしながら勉強も 頑張っていた。今考えると、その時まだ すごく若かった私には、生活するだけで 大変だった。知らないことが多いくせに 何でも知ってるふりをしていたけど! この10年で一番よく分かったことは、自 分がいかに世界のことを知らないかとい うことだと思う。そして年を取れば取る ほど、分からないことが増える気がする。

しかし、あれから経験を重ね、さまざ まな試練を乗り越え、たくさん泣いて、 たくさん笑って、たくさんのことを学ん だ。いくつもテスト(試練)があって、 その後で教訓を与えてくれる人生は、厳 しい先生のようなものだ。自分の道がど こに続いているのか誰も分からないけれ ど、私はこれから先もずっとたくさんの 経験をし、その経験から学んでいくはず。

30歳の誕生日は21歳の次に大事な誕生 日だから、たいていの人はパーティーを 来事を経験して、60歳の誕生日に同じこ 開いてお祝いをする。私の友達にも今年 30 歳になる人がたくさんいるので、パー ティーが続いて楽しい1年間だ! お祝 いの仕方にも、その人の個性がよく出る。 例えば別に何も準備をせず、1週間前ぐ らいに招待を出してシンプルな集まりで 祝う人や、6週間も前から準備して豪華 なパーティーを開く人、パースを脱出し て素敵な外国のロケーションで親しい人 ティーガンへのメッセージを募集していま たちだけで過ごす人も。また、シングル す。teganjanews@gmail.com までメールをお の人はお洒落(しゃれ)なバーで、子供 送りください。日本語でも英語でもOKで のいる人は家で BBQ などなど……ほぼ同 じように祝った21歳の時から9年たって、 みんな別々の道を歩いてきて30歳になる と、祝い方もそれぞれ違う。

もし20年前の9歳の私が今の私の生活 を見たら、毎日がパーティーのようだと

### With July comes the start of the second half of the year, and also what I consider to be a turning point in my life as I face my 30th

birthday. Although I don't feel any different, the prospect of starting a new decade sure has made me think about a lot of things in my life. Questions as to the

sort of lifestyle I want to lead, where I want to live, what career I want to pursue, and who I want to spend the rest of my life with... For some reason it feels as though I have to hurry up and decide. It's not as though there is a deadline or anything, but I guess it really hits home that I am not getting any younger.

I've noticed a certain drive in myself over the past 12 months to start getting things in order, such as home, career, and relationships. Though these decisions I make now may change in the future, at least I feel as though I've done all the preparation I can now, and may relax as I

Looking back over the past decade, of course my entire life has changed substantially over the years. Ten years ago I was a young Perth uni student who had hardly been out of Perth. I lived in a sharehouse, just managed to make enough out of my retail job to feed and support myself, meanwhile doing my best to study for my degree. Thinking back to those times now, I was so young and naïve that it was tough for me just to get by in life. I knew so little, but pretended to know so much! Probably the most important thing I've come to realise over the years, is actually how very little I know about the world around me. I even feel as though the older I get, the less I understand.

But experiences have piled up since then, as I've had to overcome many difficult trials, crying lots and laughing lots along the way, while learning many valuable lessons. Life is a hard teacher, as you are always given the test first and then the lesson comes after. We never know where our path may lead us to in life, but I'm sure that I still have a lot of

experiences ahead of me to learn from.

Tegan's "Nandeyanen" in Perth Part 82 Tegan Chubb

As 30 is the next major birthday that comes after 21, for most people holding a party is a given. With a lot of my friends also turning 30 this year, it's set to be a great year! The way a person celebrates their thirtieth birthday really shows off their individuality. For example there are those who don't do any preparation and then just invite people at the last minute to an informal gathering, those who plan for 6 weeks in advance and throw an elaborate 'do', as well as those who choose to escape overseas with just their intimate friends. Then there are the singles who choose a trendy bar for their location, while those with families and children may hold a BBQ party at home. Despite almost everyone I know holding similar events for their 21st birthday celebrations, nine years later by the time we all turn 30, our individual paths in life are reflected in our style of party.

However going back 20 years to my nine year old self, I know I would think that every day of my life now would seem like a party. I am lucky enough to have amazing people as my friends, love where I live and enjoy driving a nice car, and although my job is very challenging at times, I have to admit that I do find it fulfilling. I would never have believed I would ever be in such a place. So however I choose to celebrate, I'll be happy so long as I am with those people who were with me through the fun times and the sad times, who have shared so much with me over all these

I also want to express gratitude from the bottom of my heart, to all of the people who have contributed to my life in some way. No man is an island, and it is thanks to everyone who I have come into contact with over the years that I am where I am now. Everything that has happened in my life has made me the person that I am now, whether I have considered it to be good, or bad at the time, so I am thankful. I'm sure that I am still to experience so much more over the next 30 years, and hope that I can look back at 60 and think the same thing.

May I learn so much in this lifetime as I grow old, that young people will one day think of me as a chie no fukuro (bag of wisdom)!

I'm inviting comment from readers of JA NEWS to let me know directly what you think. You can contact me on teganjanews@ gmail.com. I look forward to hearing from



▲ もう 2012 年だ…時間がたつのが早過ぎる! I can't believe it is already 2012... How time flies!

思うだろう。親しい友達がみんな素晴ら しい人ばかりで、素敵な家に住んで、好 きな車を運転して、仕事は大変だけどや りがいがあって、毎日が充実していて本 当にラッキーだ。9歳の私は、20年後に こういう生活をしているとは想像もしな かったと思う。だからどんなパーティー をするにしても、これまでずっとそばに いて、楽しい時も寂しい時もシェアして くれた人たちと一緒にワイワイするだけ で、私は十分満足だ。

そしてお世話になった人の一人一人に 「今までずっとありがとう。これからの30 年間もよろしくお願いします」と心から の感謝を伝えたい。No man is an island (な んぴとも一島嶼[とうしょ]にてはあら ず=人はたった一人で生きていけるもの ではない、という意味のジョン・ダンの 言葉)で、私も今まで会った人みんなの おかげでここにいる。そして今までの出 来事全てのおかげで今の私がいるのだか ら、良くても、悪くても、全てに感謝。 これからの30年間はもっといろいろな出 とが言えたらいいね。

そして、いつか若い人たちに知恵袋だ と思われるように、これからもたくさん いろいろなことを学びながら年を取って いけますように!

この欄への感想など、読者の方から す。ご感想を楽しみにしております!

ティーガン・チャブ 2005年から2年間、JET プログラムの CIR(国際交流員)として大阪市国際交流課 に勤務。西オーストラリア州パース在住。



は

学習風景のひとコマを

込んでいたようでした。

目

ツ

コラムニスト

蒲生

輝

受け付け

た、別のある男性は、英語が通

ヨーロッパのある国から来

じません。もちろん、こちらは

日本語教師になって、 新米ですから苦労はします 楽しみの方が多いといった 2 年

会に所属して日本語を教えて ん。NPO法人目黒ユネスコ協

日本語教師にチャレンジした 再度転載することにした。その かったその体験は、多くの方 方がいる。 に参考になると思わ 決して順風ではな れるので、

学習者とともに日本語を勉強 応に驚いたり、大笑いしたり、 しています。時には学習者の反 ちと、忙しく汗をかきながら、 週に1、2回、これらの人た 焦って言 い換えてみたり 理解してもらえ

アッという間に終わります。 円です を示し

明します。最後になって、彼は 相場に近い ぎる、素晴らしい!」 叫びまし 士ですから、こちらも必死に説 言葉があまり通じない者同 民間の日本語学校 「この教室は安す 0 料金と思い

う らきれいごとに過ぎるでし 師といった自由業の人たちが ています。 か。私の所属するNP 主婦のほか写真家や語学教 共に日本語を教え う に 会が出してくれるので、この

教室の 授業料はいくらです 責任者のサインがほ から5千円程度 れました。1回 彼は

ばなりません。 既習語を使って説 日本語で説明しようとすれば、 あります。その段階で彼は「わ く、既習語で 語で説明するのは至難。 かりません」と首を振ります。 彼がわかる日本 明しなけれ っません」 ともか

ました。 アフリカ南部 自己紹介で、 東京で

第 74 回 ただ今、 日本語教授中! (その1

私が関係したエッセイ・サーク

第二の人生、とよく言うが、

の一員に、

定年を過ぎてから

中の 申請すれば、 申込者はは なある日、 者が殺到して大変混み合いま 最初の回の受け付けは、 2 青年 回目 がやって来ました。 減ってきます。そん 日本の大学に留学 授業料をある協 3回目になると ます。各学期の 日本語で教えるから大丈夫だ と、ジェスチャーでOKを出し

トに大丈夫でした。 や、ジェスチャーですからホン 実際、最初の段階は絵カード

隔靴掻痒もまた楽し かっかそうよう

と、時々英語で説明することも 必要が出てきます。 アンスの違いなどを説明する 文へと進んでいくうちに、 名詞文から、形容詞文、 そうなる 動詞 りません。

賛の拍手に顔を紅潮させてい 明し、同級生 子守の合間に勉強した旨を説 赤ちゃんを抱くしぐさをして、 褒めました。 前に彼のノー 日本語は上達しませんよと強 くアドバイスしたのです。皆の の温かい笑いと賞 彼は照れながら、

政治、 著書がある。 のジャンル ムニスト、フリーランス・ライター。 蒲生 輝(がもう・てる) プロフィール ・ンルで、これまでに16冊の比較文化、歴史、旅行など

意思の通じないもどかしさを にはわかりません。お互いに、 な」が読み書きできなければ、 痛感した瞬間でした。 て、私にもわかるように話して てきました。皆がそうではあ いてくる宿題を、きちんとやっ た言葉は、早く日本語を覚え なか止まりません。 彼は、カタカナを練習帳に書 その前の授業で「か 私の口から出 もちろん彼 やっと終 局、次の学期でもう一度、初いていくのが大変でした。結休むので、クラスの進度につ 法に着目 ての立場から、 彼女は私が使う絵カード しています。今にして思えば、 は英語の教師をしているとか。 彼女は授業の終わりに必ず 心者クラスをやりたいと希望 しかし、 私の説明にも、 かった」と褒めてくれ 忙しいため、 英語

話の順序などの 評価してくれ 師とし 教授方

授 サポートネット 虹の 社会福祉法人

http://www.nijinokai.com.au

西豪州政府の認可団体です(非営利、非宗教、非政治)

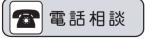


虹の会

-人暮らしの高齢者が病気になった時の入院前・退院後の 介助と見守りや、ベビーシッター(お母さんが急遽入院な どの緊急時)まで、幅広いサポート内容です。



歌や遊びを通して、子どもたちに日本の文化を伝えるお 手伝いをしています。



生活・医療情報の提供、子育て相談、外国暮らしの中で 困ったこと、その他、さまざまな悩み事の解決策をご一 緒に考えます。

高齢者、病気、妊娠出産等でケアの必要な方、子育てや海外生活の悩みに助言 の必要な方、虹の会にお気軽にご相談下さい。(秘密厳守) またパースでボランティア活動を一度やってみたいと思っている方、パース在 住の日本人の方のために何かお手伝いをしてみたいと思っている方、虹の会に参 加しませんか? ご連絡お待ちしています。

どんなことでも電話相談を…お気軽に 問い合わせ info@nijinokai.com.au

電話番号 0403 530 928 代表 0403 530 927 事務局

<秘密厳守> 0403 530 925 ケアチーム (介護の相談・要請) 電話がかからない時は番号、曜日を変えておかけ直し下さい

### A Bird's-Eye View of Japan

No. 74 Japanese class is in session! (Part 1)

[A regular feature by **Teru GAMO** 

English adaption by Leonie Stickland]

People often talk about having a second life, but there is one member of the essay circle with which I was involved who took up the challenge of becoming a teacher of Japanese. I decided to republish his essay here, as that individual's experience, which was by no means plain sailing, is one that I think will serve as a useful reference for many people. The individual in question is Mr Masaru Oka, formerly a bureaucrat in the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, who now teaches Japanese in classes run by an NPO, the Meguro UNESCO Association.

This is my second year since becoming a Japanese language instructor. It would be too naïve to suggest that while I do struggle, being a novice, there are more joys than sorrows. Fellow instructors in the notfor-profit organisation to which I belong include many self-employed people such as photographers and language teachers, as well as housewives, and we teach Japanese

Along with these colleagues, in a lather of sweat, I busily study Japanese once or twice per week with the learners. The hour and forty-five minutes of class time fly by in the wink of an eye, with me by turns being astonished or laughing uproariously at the learners' reactions, or frantically trying to rephrase what I say when I have not made myself understood. It is a relief that the classes are so lively, the laughter never

Now, let me introduce a couple of episodes from the class situation.

As we are volunteers, everything is done by our own hands, and we instructors process the applications, as well. There is a rush of applicants at the first session in every term, and it gets extremely crowded. By the second or third session, the number of new applicants dwindles. On one such day, a young man from overseas who was studying at a Japanese university came along. He explained that he wanted the signature of the person in charge of the classes, as a certain association would pay the class fees upon application, and I was asked how much the classes cost. As each session is 300 yen, I indicated a total of about 5,000 yen, but he was not convinced.

Neither of us was very fluent in the other's language, and so I tried my hardest to explain. Finally, he shouted: 'These classes are too cheap! It's wonderful!' He seemingly had been under the impression that 5,000 yen was the cost of one session, which was close to the going rate for private Japanese language schools.

Another man, from a certain European country, did not understand English. I used gestures to reassure him that it would be all right, of course, because we taught in Japanese. In fact, he really was fine, as we used picture cards and gestures in the initial

### Even frustrations can be fun

As we progress from nominal sentences (like 'I am Masaru,' or 'This is a book') to ones with adjectives and action verbs, it becomes necessary to explain such things as differences in nuance. When this happens, I sometimes explain in English. At that stage, the European student mentioned above would shake his head and say, 'I don't understand.' If I endeavoured to explain in Japanese, I would have to use words that he had already learned. It was extremely difficult to explain in the sort of Japanese that he could comprehend. At any rate, I tried my best to explain, but he still replied that he did not understand.

Then, suddenly, he started to speak in his native tongue, and went on and on. When he stopped at last, the words that escaped my lips were, 'Please hurry up and learn Japanese, and speak so that I, too, can understand!' Of course, he did not understand me. It was a moment when we both were painfully aware of the frustration of being unable to communicate.

He faithfully completed his homework of writing the katakana syllabary (now used mainly for transliterating foreign words). Not all students are like that. At the previous class, I had strongly advised the students that their Japanese would not improve if they could not read and write the kana syllabaries. I held up the European student's exercise book in front of everyone and praised him heartily. Making the gesture of holding a baby in his arms, he bashfully explained how he had studied in spare moments while babysitting, and he blushed at his classmates' warmhearted laughter and admiring applause.

A woman from southern Africa introduced herself as being an English teacher in Tokyo. At the end of each class, she always praised me, saying, 'The class was interesting.' She made agreeable responses as she listened to my explanations,

This particular student was sometimes absent because she was so busy, and she had a hard time keeping up with the progress of the class. In the end, she now wants to repeat the beginners' class next term. In hindsight, I suspect that she might have been evaluating me from her position as an English teacher, fixing her attention on the picture cards I used and on my teaching methodology, namely my examples, the order in which I introduced topics, and so on.

(To be continued)

Columnist and freelance writer Teru GAMO has published 16 books in such varied genres as politics, comparative culture, history and travel. He currently contributes a culture and current affairs column to a daily newspaper, Chiba Nippo.

### News Photos from JAPAN









### **●** TOKYO Tokyo High Court grants retrial to Nepalese man

Radha Mainali (2nd from R, front row) and her daughters Mithila (R, front row), 20, and Alisha (3rd from R, front row), 18, react in front of the Tokyo High Court on June 7, 2012, after hearing that the court decided to reopen a high-profile murder case in which their husband and father -- Govinda Prasad Mainali -- was sentenced to life imprisonment for killing a Japanese woman in 1997 in Tokyo. A lawyer (L) defending Mainali

holds a banner that reads, "Start (of retrial) granted." Mainali's family arrived in Japan from Nepal the previous day.

### **2** ASHORO Giant Japanese butterburs

Children stand with giant Japanese butterburs known locally as rawanbuki in Ashoro, Hokkaido, on June 24, 2012. Rawanbuki soar over 2 meters in height when fully grown.

### **③** TOKYO Shiseido to sell 1 million yen skin cream

Photo shows a special version of La Creme, an ultrarich skin cream in a crystal container to be sold by Shiseido Co. for 1.05 million yen (\$13,200) apiece to commemorate the 30th anniversary of the launch of its top-end cosmetics line, Cle de peau BEAUTE. The Japanese cosmetics producer will accept reservations for only three units of the luxury cream between Aug. 30 and Sept. 20, 2012.

### **4** TOKYO Protesters rally against nuclear power resumption

Demonstrators hold a rally in front of the prime minister's office in Tokyo on June 22, 2012, over the government's decision to reactivate idled nuclear reactors for the first time since the Fukushima nuclear crisis.

Source : Kyodo News









**FREE** 

Established July 1996 Monthly Vol.16 No.192
Tel: 1300 551 246 Fax: (08) 9207 2523



IN JAPAN Red-hot topics from JAPAN P12&13

### iphone apps



### **INDEX**

check it out!	Р	12
Watch Japan Now	Р	20
Tegan's "Nandeyanen" in Perth	Р	21
A Bird's-Eye View of Japan	Р	22
News Photos from JAPAN	Р	23

# SBIレミットのインターネット国際送金 SBI Remit 海外送金のNEWスタイル

業界最低水準の海外送金手数料海外送金手数料は

無料 の円 から!



ネット銀行・証券・損保なでおなじみの SBI グループ会社で、2010 年 12 月より国際送金事業を開始。







マネーグラム社は米国の国際送金サービス 大手で、世界約 200 の国と地域に約 25 万拠 点の取扱店ネットワークを構築しています。

お申込み、サービスの詳細はウェブへ www.remit.co.jp



PC か facebook で検索







